БУХГАЛТЕРИЯ
ЮР. СЛУЖБА
ИНИЦИАТОР ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДОГОВОРА
СОГЛАСОВАНО

3

Договор оказания услуг / Қызметтерді көрсету шарты № KAL2002-0019-00_0168

10.01.2020

ТОО «KAZ Minerals Aktogay» (КАЗ Минералз Актогай), юридическое лицо, зарегистрированное и действующее в соответствии с законодательством Республики Казахстан, именуемое в дальнейшем «Заказчик», представленное в лице Операционного Директора Департамента снабжения KAL/KBL Бектурганова Марата Сабитовича, действующего на основании Доверенности № 2019-05-9 от 18 мая 2019 г., с одной стороны, и	**«KAZ Minerals Aktogay» (ҚАЗ Минералз Ақтоғай) ЖШС,** Қазақстан Республикасының заңнамасына сай тіркелген және әрекет ететін заңды тұлға, бұдан әрі «Тапсырыс беруші», 18.05.2019 ж. № 2019-05-9 сенімхат негізінде әрекет ететін KAL/KBL Жабдықтау Департаментінің операциялық Директоры Марат Сабитович Бектурганов, тұлғасында, бір жағынан, және
ТОО «**Дим Строй**», юридическое лицо, зарегистрированное и действующее в соответствии с законодательством Республики Казахстан, именуемое в дальнейшем «Подрядчик», в лице Директора Мусорова В.В., действующего на основании Устава, с другой стороны,	Қазақстан Республикасының заңнамасына сай тіркелген және әрекет ететін заңды тұлға **«Дим Строй» ЖШС** атынан, бұдан әрі «Орындаушы» деп аталатын, Жарғы негізінде іс-қимыл жасайтын Директор Мусоров В.В., екінші жағынан,
Далее совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона», заключили настоящий договор оказания услуг (далее по тексту «Договор») о нижеследующем:	бұдан былай мәтін бойынша бірлесе отырып «Тараптар» ал жеке алғанда «Тарап» деп аталып, негізінде төмендегілер туралы осы Шартты (бұдан былай - Шарт) жасасты:
Номер, дата и наименование контракта на недропользование:	Нөмірі, күні және атауы-жер қойнауын пайдалануға арналған келісімшарт:
№637 от 19.02.2001г	№637 19.02.2001 ж.
Способ закупа: № 2020.ОИ-292709 от 05.01.2020 г.	Сатып алу тәсілі: №2020.ОИ-292709 05.01.2020 ж.
Статья 1. Предмет Договора 1.1. В соответствии с условиями настоящего Договора Исполнитель обязуется оказать по заданию Заказчика услуги (далее по тексту «Услуги»), указанные в пункте 1.2. настоящего Договора, и сдать их результат Заказчику, а Заказчик обязуется принять результат и оплатить Услуги. 1.2. Исполнитель обязуется оказать следующие Услуги: **Адаптации проекта демонтажа и монтажа виброгрохота, с получением положительного заключения Комплексной вневедомственной экспертизы проекта (КВЭП).** Полный Объем Услуг указан в Приложении № 3 к настоящему Договору, которое является его неотъемлемой частью. 1.3. Место оказания Услуг: Восточно-Казахстанская область, Аягозский район, Месторождение Актогай расположенное в 25 км от станции Актогай. 1.4. Результатом оказанных Услуг по настоящему Договору являются: **проектно-сметная документация в 3-х экземплярах (в обязательном порядке на казахском и русском языках) на бумажном носителе, а также в 1 экземпляре на электронном носителе.** 1.5. Все Услуги по настоящему Договору Исполнитель оказывает с привлечением квалифицированного персонала, на своем оборудовании, своими силами, инструментами, с использованием материалов в соответствии с требованиями технической спецификации. 1.6. Исполнитель гарантирует, что обладает необходимыми ресурсами и всей необходимой разрешительной документацией, предусмотренной действующим законодательством Республики Казахстан для оказания Услуг по настоящему Договору, в противном случае обязуется возместить Заказчику все причиненные этим убытки.	**1-бап. Шарттың мәні** 1.1. Осы Шарттың талаптарына сәйкес Орындаушы Тапсырыс берушінің тапсырмасы бойынша осы Шарттың 1.2.-тармағында көрсетілген Қызметтерді (бұдан әрі мәтін бойынша - Қызметтер) көрсетуге және нәтижесін Тапсырыс берушіге тапсыруға міндеттенеді, ал Тапсырыс беруші Қызмет нәтижесін қабылдауға және Қызмет ақысын төлеуге міндеттенеді. 1.2. Орындаушы келесі Қызметтерді көрсетуге міндеттенеді: **Дірілді електі бөлшектеу және монтаждау жобасын бейімдеу Жобаны кешенді идарадан тыс сараптаманын (КВЭП) оң пікірімен алған кезде.** Қызметтердің толық көлемі осы Шартқа қоса тіркелетін, оның ажырамас бөлігі болып табылатын № 3 Қосымшада көрсетілген. 1.3. Қызметтерді көрсету орны: Ақтоғай тау-кен байыту комбинатының (АТКБК) Шығыс Қазақстан облысы Ақтоғай станциясы жақын маңда (25 км) орналасқан. 1.4. Осы Шарт бойынша көрсетілген Қызметтердің нәтижесі болып табылады: **жобалық-сметалық құжаттаманы 3 данада (міндетті түрде қазақ және орыс тілдерінде) қағаз тасымалдағышта, сондай-ақ 1 данасын электрондық тасымалдағышта.** 1.5. Осы Шарт бойынша барлық Қызметтерді Орындаушы білікті қызметкерлерді тарта отырып, өз жабдықтарымен, өз күштерімен, құралдарымен, Техникалық ерекшелік талаптарына сәйкес материалдарды қолдану арқылы көрсетеді. 1.6. Орындаушы өзінде осы Шарт бойынша қызмет көрсетуге қажетті ресурстардың және Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген қажетті рұқсат құжаттарының бар екеніне кепілдік береді, кері жағдайда Тапсырыс берушінің барлық келтірілген шығындарын өтеуге міндеттенеді.
Статья 2. Права и обязанности Сторон 2.1. <u>Исполнитель обязан:</u> 2.1.1. Оказать Услуги с надлежащим качеством, в строгом соответствии с нормами и правилами (СНиП и т.п.), предусмотренными действующим законодательством Республики Казахстан для оказания подобного вида Услуг, в соответствии с условиями настоящего Договора и требованиями Заказчика. 2.1.2. Оказать Услуги по настоящему Договору в течение **60 календарных дней** с даты заключения настоящего Договора. 2.1.3. В случае наступления каких-либо обстоятельств, препятствующих исполнению настоящего Договора, Исполнитель обязуется письменно уведомить об этом Заказчика в течении 3 (трех) рабочих дней с момента наступления таких обстоятельств с приложением документов, подтверждающих причину задержки исполнения обязательств. Исполнитель должен немедленно уведомить Заказчика в случае, если Услуги не оказываются или не будут оказаны в соответствии с графиком оказания Услуг. Если Услуги не оказываются в соответствии с графиком оказания Услуг, Исполнитель должен за	**2-бап. Тараптардың құқықтары мен міндеттері** 2.1.<u>Орындаушының міндетттері:</u> 2.1.1. Қызметтерді тиісті сапада, Қызметтердің осы түрін көрсету бойынша Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген нормалар мен ережелерге (ҚНжЕ және и т.б.) қатаң түрде сәйкес, осы Шарттың талаптарына және Тапсырыс берушінің талаптарына сәйкес көрсету; 2.1.2. Осы Шарт бойынша Қызметтерді осы Шарт жасалған күннен бастап **60 күнтізбелік күннің** ішінде көрсету. 2.1.3. Осы Шартты орындауға кедергі келтіретін қандай да бір жағдайлар туындаған жағдайда, Орындаушы міндеттемелерді орындауды кешіктіру себебін растайтын құжаттарды қоса тіркеу арқылы Тапсырыс берушіге бұл жөнінде осындай жағдайлар орнаған сәттен бастап 3 (үш) жұмыс күні ішінде жазбаша түрде хабарлауға міндеттенеді. Егер Қызметтер Қызметтерді көрсету кестесіне сәйкес көрсетілмей жатса немесе көрсетілмейтін болса, Орындаушы дереу Тапсырыс берушіге хабарлама жіберуі тиіс. Егер Қызметтер Қызметтерді көрсету кестесіне сәйкес

свой счет (если иное не было предварительно согласовано в письменном виде с Заказчиком) принять все возможные и необходимые меры по ускорению оказания Услуг, чтобы завершить их оказание в соответствии с графиком оказания Услуг.	көрсетілмейтін болса, Орындаушы оларды Қызметтерді көрсету кестесіне сай аяқтау үшін өз есебінен (алдын ала Тапсырыс берушімен жазбаша түрде басқасы келісілмеген болса) Қызметтердің атқарылуын жеделдету бойынша барлық мүмкін және қажетті шараларды қабылдауы тиіс.
2.1.4. По итогам оказываемых Услуг предлагать рекомендации и мероприятия по обеспечению безопасной эксплуатации оборудования Заказчика и улучшения его состояния.	2.1.4. Көрсетілген Қызметтердің нәтижелері бойынша Тапсырыс берушінің жабдығын қауіпсіз пайдалануды қамтамасыз ету және оның жағдайын жақсарту бойынша ұсыныстар мен іс-шараларды ұсыну.
2.1.5. Обеспечить выполнение необходимых мероприятий по охране труда и промышленной безопасности, технике безопасности, пожарной безопасности и охране окружающей среды во время выполнения Услуг. В случае несоблюдения вышеуказанных обязанностей Исполнитель несёт ответственность перед государственными и надзорными органами Республики Казахстан (без привлечения Заказчика).	2.1.5. Қызметтерді көрсету кезінде еңбекті қорғаужәне өнеркәсіптік қауіпсіздік, техника қауіпсіздігі, өрт қауіпсіздігі және қоршаған ортаны қорғау бойынша қажетті шаралардың орындалуын қамтамасыз ету. Егер жоғарыда көрсетілген міндеттер сақталмаса Орындаушы Қазақстан Республикасының мемлекеттік және қадағалау органдарының алдында жауап береді (Тапсырыс берушінің қатысуынсыз).
2.1.6. Обеспечить соблюдение техники безопасности своим персоналом, нести полную ответственность, установленную действующим законодательством, за ущерб, причиненный жизни, здоровью своих работников на территории Заказчика.	2.1.6. Өз қызметкерлерінің техника қауіпсіздігін сақтауын қамтамасыз ету, Тапсырыс берушінің аумағында жұмыскерлерінің өмірі мен денсауығына келтірілген залал үшін қолданыстағы заңнамамен белгіленген толық жауапкершілікті өз мойнына алу.
2.1.7. Доставка персонала, материалов, вспомогательных материалов, необходимых для оказания Услуг, до места проведения Услуг осуществляется силами и за счет Исполнителя.	2.1.7. Қызметкерлерді және Қызметтерді көрсетуге қажетті материалдарды, қосалқы материалдарды Қызметтерді көрсету орнына дейін жеткізу Орындаушының күшімен және есебінен жүзеге асырылады.
2.1.8. Иметь все необходимые документы, обеспечивающие право оказания Услуг по настоящему Договору.	2.1.8. Осы Шарт бойынша Қызметтерді көрсетуге құқық беретін барлық қажетті құжаттардың болуын қамтамасыз ету.
2.1.9. Персонал Исполнителя обязан строго соблюдать требования правил внутреннего трудового распорядка, пропускного режима действующих на территории Заказчика.	2.1.9. Орындаушының қызметкерлері Тапсырыс берушінің кәсіпорындарындағы ішкі еңбек тәртібі мен өту режимінің талаптарын қатаң сақтауға міндетті;
2.1.10. Выполнить иные обязанности, предусмотренные для Исполнителя настоящим Договором или действующим законодательством Республики Казахстан.	2.1.10. Орындаушы үшін осы Шартпен немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасымен көзделген өзге міндеттерді орындау;
2.1.11. Исполнитель обязан отражать все обороты по реализации Услуг Заказчику в своей налоговой отчетности по НДС в срок, установленный Налоговым Кодексом Республики Казахстан для представления в налоговый орган декларации по НДС, с учетом периода продления в соответствии с подпунктами 2,3) пункта 3 статьи 212 Налогового Кодекса Республики Казахстан.	2.1.11. Орындаушы Қазақстан Республикасының Салық кодексінің 212-бабы 3-тармағының 2,3-тармақшаларына сәйкес ұзарту кезеңін есепке ала отырып, салық органына ҚҚС бойынша декларациясын ұсыну үшін Қазақстан Республикасының Салық кодексінде белгіленген мерзімде ҚҚС бойынша өзінің салықтық есептілігінде Тапсырыс берушіге Қызметтерді сату бойынша барлық айналымдарды көрсетуге міндетті.
В случае если при проведении налоговой проверки по подтверждению достоверности суммы превышения НДС, предъявленного к возврату налоговыми органами будет установлен факт сокрытия Исполнителем (или соисполнителями Исполнителя) или некорректного отражения оборотов по реализации в адрес Заказчика (или соисполнителями Исполнителя в адрес Заказчика), Исполнитель обязан по требованию Заказчика в 1,5-кратном размере возместить Заказчику суммы НДС, исключенные из возврата в соответствии с пунктами 8, 9, 10, 12 статьи 152 Налогового Кодекса Республики Казахстан. При этом, основанием, свидетельствующем о неисполнении Исполнителем своих обязательств по декларированию сумм НДС, служат акты документальных налоговых проверок по подтверждению достоверности суммы превышения НДС, предъявленного к возврату.	Егер қайтаруға ұсынылған ҚҚС артық сомасының дұрыстығын растау бойынша салықтық тексеру жүргізу кезінде салық органдары Орындаушының (немесе Орындаушының субжеткізушілерінің) оны жасырып қалу фактісін немесе Тапсырыс берушінің атына (немесе Орындаушының субжеткізушілері Тапсырыс берушінің атына) сату айналымын дұрыс көрсетпеу фактісін анықтаса, Орындаушы Тапсырыс берушінің талабы бойынша Қазақстан Республикасының Салық Кодексінің 152-бабының 8, 9, 10, 12-тармақтарына сәйкес қайтарудан алынып тасталған ҚҚС сомаларын Тапсырыс берушіге 1,5 еселенген мөлшерде өтеуге міндетті. Бұл ретте, Орындаушының ҚҚС сомаларын декларациялау бойынша өз міндеттемелерін орындамауын куәландыратын негіздеме қайтаруға ұсынылған ҚҚС артық сомасының дұрыстығын растау бойынша салықтық тексеру актілері болып табылады.
2.1.12. Соблюдать требования Экологического законодательства Республики Казахстан. Нести ответственность за нарушение норм Экологического кодекса Республики Казахстан и иных нормативно-правовых актов в области экологической безопасности, в том числе возмещение причиненного ущерба окружающей среде. Выполнять расчеты платежей и производить оплату за эмиссии в окружающую среду в соответствии с требованиями действующего налогового и экологического законодательства Республики Казахстан. Осуществлять вывоз отходов, образуемых в ходе выполнения Услуг, за исключением отходов по которым Заказчик осуществляет продажу.	2.1.12. Қазақстан Республикасының Экологиялық заңнамасының талаптарын сақтау. Қазақстан Республикасының Экологиялық кодексінің нормаларын, экологиялық қауіпсіздік саласындағы өзге нормативтік-құқықтық актілерді бұзғаны үшін жауап беру, сондай-ақ қоршаған ортаға келтірілген залалды өтеу. Төлемдерді есептеу және Қазақстан Республикасының қолданыстағы экология және салық заңнамасының талаптарына сәйкес эмиссия төлемдерін төлеу. Тапсырыс беруші сатуды жүзеге асыратын қалдықтарды қоспағанда, Қызметтерді көрсету барысында түзілген қалдықтарды шығару.
2.1.13. Письменно известить Заказчика об окончании оказания Услуг.	2.1.13. Қызметтерді көрсетуді аяқтау жөнінде Тапсырыс берушіге жазбаша түрде хабарлау;
2.1.14. Передать Заказчику результат Услуг по Акту оказанных Услуг. Исполнитель обязуется заполнять все необходимые поля в Акте оказанных Услуг, указанных в Приложении №2 к настоящему Договору.	2.1.14. Қызметтердің нәтижесін Көрсетілген қызметтер актісі бойынша Тапсырыс берушіге тапсыру. Орындаушы осы Шарттың №2 Қосымшасына сәйкес Көрсетілген қызметтер актісіндегі барлық қажетті бағандарды толтыруға міндеттенеді.
2.1.15. Собственными силами и за свой счет исправить по требованию Заказчика все выявленные недостатки в Услуге в сроки, согласованные Сторонами в Дефектном акте, если в процессе выполнения Услуг Исполнитель допустил отступление от условий настоящего Договора, ухудшившее качество Услуг.	2.1.15. Орындаушы Қызметтерді көрсету барысында осы Шарттың талаптарынан ауытқып, нәтижесінде Қызметтердің сапасы төмендеген жағдайда, Орындаушы Тапсырыс берушінің талабы бойынша Қызметтерде анықталған барлық кемшіліктерді Ақаулар актісінде Тараптар келіскен мерзімде өз күшімен және өз есебінен түзетеді;

2.1.16. Предоставлять Представителю Заказчика отчет о ходе оказания Услуг в распечатанном на бумажном носителе и (или) в электронном виде по форме, определенной Заказчиком в зависимости от вида и объемов оказываемых Услуг.	2.1.16. Қызметтердің көрсетілу барысы туралы есепті, көрсетілетін Қызметтердің түріне және көлеміне қарай Тапсырыс беруші белгілеген нысанда, басып шығарылған қағаз тасымалдауышта және (немесе) электрондық түрде Тапсырыс берушінің Өкіліне ұсыну;
2.1.17. Немедленно в письменном виде известить Заказчика и до получения от него указаний приостановить оказание Услуг при обнаружении:	2.1.17. Келесі жағдайлар орын алған жағдайда, Тапсырыс берушіге дер кезінде жазбаша түрде хабарлау және одан нұсқауларды алмайынша Қызметтерді көрсетуді тоқтата тұру:
2.1.17.1. Возможных неблагоприятных для Заказчика последствий выполнения его указаний о способе исполнения Услуг.	2.1.17.1. Қызметтерді көрсету тәсілі бойынша оның нұсқауларын орындаудан Тапсырыс беруші үшін ықтимал жағымсыз салдар туындаса.
2.1.17.2. Иных, не зависящих от Исполнителя обстоятельств, ухудшающих качество оказываемых Услуг, либо создающих невозможность их завершения в срок, указанный в настоящем Договоре.	2.1.17.2. Көрсетілетін Қызметтердің сапасын төмендетін немесе осы Шартта көрсетілген мерзімде Қызметтерді аяқтауға мүмкіндік бермейтін, Орындаушыға байланысты емес басқа да жағдайлар туындаса.
2.1.18. Не использовать в ходе оказания Услуг материалы и оборудование, если это может привести к нарушению требований, обязательных для Сторон, по охране окружающей среды и безопасности оказания Услуг.	2.1.18. Қызметтерді көрсету барысында Тараптар үшін міндетті болып табылатын қоршаған ортаны қорғау және Қызметтерді қауіпсіз көрсету бойынша талаптардың бұзылуына алып келетін материалдар мен жабдықты пайдаланбау.
2.1.19. До начала оказания Услуг по настоящему Договору предоставить Заказчику подтверждение о праве оказания Услуг, предусмотренные настоящим Договором.	2.1.19. Осы Шарт бойынша Қызметтерді бастамас бұрын Тапсырыс берушіге осы Шартпен көзделген Қызметтерді көрсету құқығы туралы растаманы ұсыну.
2.1.20. Экипировать сотрудников, прибывающих на место оказания Услуг Средствами Индивидуальной Защиты (далее по тексту «СИЗ»).	2.1.20. Қызметтерді көрсету орнына келіп отырған қызметкерлерді Жеке қорғаныс құралдарымен (бұдан былай мәтін бойынша «ЖҚҚ») жабдықтау.
2.1.21. Сотрудники Исполнителя должны соблюдать все правила техники безопасности (далее по тексту «ТБ») на месторождении, также проходить все необходимые тренинги/курсы обучения ТБ, организуемые Заказчиком, соблюдать все правила охраны здоровья труда и окружающей среды (далее по тексту «ОЗТОС»).	2.1.21. Орындаушының қызметкерлері кен орнында барлық Қауіпсіздік техникасы ережелерін (бұдан былай мәтін бойынша «ҚТ») сақтауы тиіс, сонымен қатар Тапсырыс беруші ұйымдастыратын ҚТ бойынша барлық тренингтерден/курстардан өтуі тиіс, және де денсаулықты, еңбекті және қоршаған ортаны қорғау ережелерін (бұдан былай мәтін бойынша «ДЕҚОҚ») сақтауы тиіс.
2.1.22. Любая техника, привлекаемая Исполнителем на место оказания Услуг, должна проходить осмотр и освидетельствование уполномоченными сотрудниками Заказчика на соответствие нормам ТБ. При обнаружении несоответствий нормам ТБ, Исполнитель обязуется заменить данную технику или устранить несоответствия за свой счет. В случае, если при осмотре техники или по другим причинам несоответствия ОЗТОС сотрудников Исполнителя, был воспрещен въезд на территорию месторождения, Исполнитель должен за свой счет устранить несоответствия в кратчайшие сроки и приступить к исполнению Услуг по настоящему Договору.	2.1.22. Қызметтерді көрсету орнына тартылатын Орындаушының кез келген техникасын Тапсырыс берушінің уәкілетті қызметкерлері ҚТ нормаларына сәйкестігі бойынша тексеруі және куәландыруы тиіс. ҚТ нормаларына сәйкес келмеген жағдайда, Орындаушы осы техниканы ауыстыруға, немесе сәйкессіздіктерді өз есебінен жоюға міндеттенеді. Егер техниканы тексеру кезінде немесе басқа да себептермен Орындаушының қызметкерлері ДЕҚОҚ сай болмауынан кен орны аумағына кіргізілмеген жағдайда, Орындаушы қысқа мерзімде сәйкессіздіктерді өз есебінен жоюға және осы Шарт бойынша Қызметтерді көрсетуді бастауға міндеттенеді.
2.1.23. Заказчик вправе по своему усмотрению проводить ежедневный осмотр техники Исполнителя перед началом оказания Услуг. При обнаружении несоответствия внутренним правилам ОЗТОС техники Исполнителя, Заказчик вправе требовать устранения этих несоответствий.	2.1.23. Тапсырыс беруші өз қарауынша Орындаушының техникасын Қызметтерді бастамас бұрын күн сайын тексеруге құқылы. Орындаушының техникасы ішкі ДЕҚОҚ ережелеріне сай болмаған жағдайда, Тапсырыс беруші мұндай сәйкессіздіктерді жоюды талап етуге құқылы.
2.1.24. В случае, если Услуги оказываются Исполнителем Заказчику на месторождении Заказчика, Заказчик по предварительному письменному запросу Исполнителя (в котором в обязательном порядке указывается количество сотрудников и их данные (ФИО, должность, телефон, паспортные данные)), может предоставлять Исполнителю электронные ключи системы Andover в целях посещения сотрудниками Исполнителя столовой, расположенной на месторождении Заказчика. Вместе со списком сотрудников, Исполнитель в обязательном порядке обязан предоставить Заказчику логотип Компании Исполнителя (в случае его наличия) в электронном виде в формате jpeg или jpg. Выдача таких электронных ключей системы Andover осуществляется путем передачи уполномоченным сотрудником Заказчика уполномоченному сотруднику Исполнителя (который в обязательном порядке указывается в письменном запросе Исполнителя как ответственное лицо в получении, хранении и возврату полученных электронных ключей) по акту приема передачи, подписываемого уполномоченными представителями обеих Сторон. По окончанию оказания Услуг Исполнителем по настоящему Договору, уполномоченный сотрудник Исполнителя в срок не позднее 1 (одного) календарного дня возвращает уполномоченному сотруднику Заказчика полученные ранее электронные ключи путем подписания уполномоченными представителями обеих Сторон акта приема-передачи. В случае замены сотрудников Исполнителя, оказывающих Услуги по настоящему Договору, Исполнитель обязан в срок не позднее 1 (одного) календарного дня с даты выбытия сотрудника Исполнителя с месторождения Заказчика вернуть электронный ключ по акту приема-передачи, подписываемого уполномоченными представителями Сторон. Получение электронных ключей для новых сотрудников Исполнителя осуществляется в строгом соответствии с положениями настоящего пункта Договора. При этом, количество электронных	2.1.24. Орындаушы Тапсырыс берушіге Қызметтерді Тапсырыс берушінің кенорнында көрсеткен жағдайда, Тапсырыс беруші Орындаушының алдын ала жазбаша сұранымы бойынша (мұнда міндетті түрде қызметкерлердің саны мен олардың деректері (Т.А.Ә., лауазымы, телефоны, төлқұжат деректері) көрсетіледі) Орындаушы қызметкерлерінің Тапсырыс берушінің кенорнында орналасқан асханаға баруы үшін Орындаушыға Andover жүйесінің электрондық кілттерін беруі мүмкін. Қызметкерлердің тізімімен қоса, Орындаушы міндетті түрде Тапсырыс берушіге электронды түрде jpeg немесе jpg форматында Орындаушы Компаниясының логотипін (бар болған жағдайда) ұсынуға міндетті. Andover жүйесінің осындай электрондық кілттерін беру Тапсырыс берушінің уәкілетті қызметкерінің Орындаушының уәкілетті қызметкеріне (міндетті түрде Орындаушының жазбаша сұранымында электрондық кілттерді алуға, сақтауға және қайтаруға жауапты ретінде көрсетілген) екі Тараптың уәкілетті өкілдері қол қоятын қабылдау-тапсыру актісі бойынша өткізу арқылы жүзеге асырылады. Орындаушы осы Шарт бойынша Қызметтерді көрсетуді аяқтаған кезде Орындаушының уәкілетті қызметкері екі Тараптың уәкілетті өкілдерінің қабылдау-тапсыру актісіне қол қоюы арқылы 1 (бір) күнтізбелік күннен кешіктірмей Тапсырыс берушінің уәкілетті қызметкеріне алынған электрондық кілттерді қайтарып береді. Осы Шарт бойынша қызмет көрсететін Орындаушының қызметкерлері ауыстырылған жағдайда, Орындаушы өз қызметкерінің Тапсырыс берушінің кенорнынан кеткен күнінен бастап 1 (бір) күнтізбелік күннен кешіктірмей екі Тараптың уәкілетті өкілдері қол қоятын қабылдау-тапсыру актісі бойынша электрондық кілтті қайтарып беруге міндетті. Орындаушының жаңа қызметкерлері үшін электрондық кілттерді алу қатаң түрде Шарттың осы тармағының

ключей, выдаваемых Заказчиком Исполнителю по настоящему Договору, не должно превышать количество заявленных для оказания Услуг сотрудников Исполнителя в месте оказания Услуг (с учетом сотрудников Исполнителя, находящихся на межвахтовом отдыхе).	қағидаларына сәйкес жүзеге асырылады. Бұл кезде, Тапсырыс берушінің осы Шарт бойынша Орындаушыға беретін электрондық кілттерінің саны Қызметтерді көрсету орнында қызмет көрсетеді деп мәлімделген Орындаушы қызметкерлерінің санынан аспауы тиіс (вахтааралық демалыста жүрген Орындаушының қызметкерлерін есепке алғанда).
2.1.25. Если Исполнитель оказывает строительно-монтажные услуги, то помимо электронного счет-фактуры и вышеуказанного Акта оказанных услуг Исполнитель обязан предоставить акты, согласно приложениям 3 (3-1) и 4 (4-1) Правил организации деятельности и осуществления функций заказчика (застройщика), утвержденных Приказом Министра Национальной Экономики Республики Казахстан от 19 марта 2015 года № 229.	2.1.25. Егер Орындаушы құрылыс-монтаждау қызметтерін көрсететін жағдайда, электрондық шот-фактура мен жоғарыда аталған Көрсетілген қызметтер актісінен басқа Орындаушы Қазақстан Республикасы Ұлттық экономика министрінің 2015 жылғы 19 наурыздағы № 229 бұйрығымен бекітілген Тапсырыс берушінің (құрылыс салушының) қызметін ұйымдастыру және функцияларын жүзеге асыру қағидаларының 3 (3-1) және 4 (4-1) қосымшаларына сәйкес ресімделген актілерді ұсынуға міндетті.
2.1.26. В случае необходимости визита работника (работников) Исполнителя на месторождение, Исполнитель обязуется соблюдать визовое законодательство Республики Казахстан. При этом, если между страной Исполнителя и Республикой Казахстан установлен визовый режим, Заказчик обязуется обеспечивать визовую поддержку, а Исполнитель обязуется оформлять (получать) соответствующую (деловую) визу. Заказчик предоставляет письмо-приглашение для получения визы, если у Исполнителя нет представительства на территории Республики Казахстан. По прибытии работника (работников) Исполнителя на территорию Республики Казахстан Заказчик предоставит все необходимые документы в миграционную полицию Республики Казахстан для прохождения регистрации/подачи уведомлений. Заказчик оплачивает все расходы, связанные с совершением действий, указанных в настоящем пункте. В случае нарушения Исполнителем визового режима, например, оформление туристической визы вместо деловой или иное любое нарушение, Исполнитель несет ответственность в полном объеме за все возможные последствия, в том числе обязуется возместить причиненный Заказчику ущерб (административный штраф за нарушение миграционного законодательства, расходы, связанные с задержанием и депортацией, неисполнение или просрочка исполнения Договора и другое).	2.1.26. Орындаушы жұмыскерінің (жұмыскерлерінің) кен орнына келуі қажет болған жағдайда, Орындаушы Қазақстан Республикасының визалық заңнамасын сақтауға міндеттенеді. Бұл кезде, егер Орындаушының елі мен Қазақстан Республикасының арасында визалық режим орнатылған болса, онда Тапсырыс беруші визалық қолдауды қамтамасыз етуге міндеттенеді, ал Орындаушы тиісті (іскерлік) визаны ресімдеуге (алуға) міндеттенеді. Егер Орындаушыда Қазақстан Республикасының аумағында өкілдік болмаған жағдайда, Тапсырыс беруші виза алу үшін шақыру-хат ұсынады. Орындаушының жұмыскері (жұмыскерлері) Қазақстан Республикасының аумағына келген кезде Тапсырыс беруші тіркеуден өту/хабарламаларды беру үшін Қазақстан Республикасының көші-қон полициясына барлық қажетті құжаттарды ұсынады. Тапсырыс беруші осы тармақта көрсетілген іс-әрекеттерді жүзеге асыруға қатысты барлық шығыстарды өзі төлейді. Орындаушы визалық режимді бұзған жағдайда, мәселен, іскерлік визаның орнына туристік визаны ресімдеген немесе кез келген өзге бұзушылық жасаған болса, Орындаушы туындауы ықтимал барлық салдар үшін толық көлемде жауап береді, соның ішінде Тапсырыс берушіге келтірілген залалды өтеуге міндеттенеді (көші-қон заңнамасын бұзғаны үшін салынатын әкімшілік айыппұл, тұтқындаумен және депортациялаумен байланысты шығыстар, Шартты орындамау немесе мерзімінен кешіктіріп орындау және т.б.).
2.2. <u>Исполнитель имеет право:</u> 2.2.1. Оказать Услуги по согласованию с Заказчиком досрочно. 2.2.2. На оплату стоимости оказанных Услуг, в случае приемки их Заказчиком согласно Акту оказанных Услуг. 2.2.3. Привлекать для оказания по письменному согласованию с Заказчиком субисполнителей, при этом ответственность за сроки и качество Работ перед Заказчиком несет Исполнитель в полном объеме, без привлечения субисполнителей. Вне зависимости от иных положений настоящего Договора, определяющих обратное, Исполнитель не должен заключать договора субисполнения или разрешать дальнейшее заключение договоров субисполнения по какой-либо части Работ без предварительного письменного согласия Заказчика. Исполнитель несет полную ответственность за действия и упущения своих субисполнителей и за выполнение ими Работ. Исполнитель гарантирует, что все Работы выполняются его субисполнителями таким же образом, как если бы Исполнитель выполнял эти Работы сам. Перед началом выполнения Работ Исполнитель должен предоставить Заказчику список всех субисполнителей, которые будут использоваться Исполнителем. В данном списке должны указываться имена представителей субисполнителей и номера телефонов. Исполнитель должен обновлять этот список и предоставлять его копию Заказчику каждый раз, когда Заказчиком будет утверждаться новый субисполнитель.	<u>2.2. Орындаушының құқықтары:</u> 2.2.1. Тапсырыс берушімен келісу бойынша Қызметтерді мерзімнен бұрын көрсету; 2.2.2. Көрсетілген Қызметтер құнының, оларды Тапсырыс беруші Көрсетілген қызметтер актісіне сәйкес қабылдаған жағдайда, төленуіне; 2.2.3. Қызметтерді көрсету үшін Тапсырыс берушімен жазбаша келісу бойынша суборындаушыларды тартуға, бұл кезде Тапсырыс беруші алдында Қызметтерді көрсету мерзімі мен сапасы бойынша жауапкершілікті Орындаушы толығымен суборындаушыларды тартуынсыз көтереді. Осы Шарттың керіні анықтайтын басқа да ережелеріне қарамастан, Орындаушы Тапсырыс берушінің алдын ала жазбаша келісімінсіз суборындау шарттарын жасамауы және кейіннен Қызметтердің қандай да бір бөлігі бойынша суборындау шарттарын жасауға рұқсат бермеуі тиіс. Орындаушы өз суборындаушыларының әрекеттері мен қателіктері үшін және олардың Қызметтерді көрсетуіне толығымен жауапты болады. Орындаушы барлық Қызметтердің суборындаушылары Орындаушының өзі орындайтындай етіп орындайтынына кепілдік береді. Қызметтерді бастамас бұрын Орындаушы Тапсырыс берушіге онымен тартылатын барлық суборындаушылардың тізімін ұсынуға тиіс. Осы тізімде суборындаушылар өкілдерінің аты-жөндері мен телефон нөмірлері көрсетілуі тиіс. Орындаушы осы тізімді жаңартып отыруы және оның көшірмесін жаңа суборындаушы бекіткен сайын Тапсырыс берушіге ұсынуы тиіс.
2.3. <u>Заказчик обязан:</u> 2.3.1. Назначить своих представителей, должностных лиц для осуществления контроля над оказанием Услуг, которые от его имени совместно с Исполнителем осуществляют приемку по Акту оказанных Услуг, технический надзор и контроль над их оказанием. Представители Заказчика имеют право беспрепятственного допуска ко всем видам Услуг в любое время в течение всего периода оказания Услуг. Указания представителей Заказчика обязательны для исполнения Исполнителем.	2.3. <u>Тапсырыс берушінің міндеттері:</u> 2.3.1. Көрсетілген қызметтер актісі бойынша Орындаушымен бірлесе отырып оның атынан қабылдауды, техникалық қадағалауды және бақылауды жүзеге асыратын, Қызметтердің көрсетілуін бақылайтын өзінің өкілдерін, лауазымды тұлғаларын тағайындау. Тапсырыс берушінің өкілдері Қызметтерді көрсетудің барлық кезеңі ішінде кез келген уақытта Қызметтердің барлық түріне кедергісіз рұқсатқа

2.3.2. В течение пяти рабочих дней после получения от Исполнителя письменного извещения об окончании Услуг осмотреть результат Услуг. 2.3.3. Принять Услуги по Акту оказанных Услуг, либо при обнаружении отступлений от условий настоящего Договора или иных недостатков, заявить мотивированный отказ от приемки Услуг. 2.3.4. Оплатить Услуги в порядке и сроки, оговоренные в статье 3 настоящего Договора. 2.4. Заказчик имеет право: 2.4.1. Во всякое время проверять ход и качество Услуг, выполняемых Исполнителем, не вмешиваясь в его деятельность. 2.4.2. В случае выявления некачественных Услуг, выполненных Исполнителем, отказаться от исполнения настоящего Договора в любое время, письменно уведомив о том Исполнителя за 7 (семь) календарных дней до даты расторжения. 2.4.3. Отказаться от приемки оказанных Услуг в случае несоответствия их качества действующим нормативным документам Республики Казахстан и требованиям Заказчика, предусмотренных настоящим Договором. 2.4.4. Отдавать письменные предписания, распоряжения Исполнителю об остановке оказания Услуг, в случае, если Исполнитель осуществляет оказание Услуги с нарушением нормативных требований и условий настоящего Договора. 2.4.5. Если Исполнитель не приступает своевременно к исполнению настоящего Договора или оказывает Услуги настолько медленно, что окончание Услуг к сроку, указанному настоящем Договоре становится невозможным по мнению Заказчика, Заказчик вправе отказаться от настоящего Договора в одностороннем порядке и потребовать возмещения убытков от Исполнителя в полном объеме. 2.4.6. Если во время оказания Услуг Исполнителем станет очевидным, что Услуги не будут оказаны надлежащим образом, Заказчик вправе назначить Исполнителю разумный срок для устранения недостатков и при неисполнении Исполнителем в назначенный срок этого требования отказаться от настоящего Договора в одностороннем порядке либо поручить исправление Услуг третьему лицу за счет Исполнителя, с отнесением всех связанных с таким исправлением затрат и убытков за счет Исполнителя в полном объеме. 2.4.7. Заказчик вправе также по своему усмотрению удержать стоимость расходов, пени, неустоек, суммы авансовых платежей, подлежащих возврату Исполнителем Заказчику по настоящему Договору, из стоимости Услуг, подлежащей оплате по настоящему Договору (или по любым иным договорам, заключенным с Исполнителем). 2.4.8. Исполнитель от своего лица, от лица своих аффилированных лиц, правопреемников, директоров, сотрудников и агентов, гарантирует возмещение сумм документально подтвержденного реального ущерба, причиненного Заказчику работниками Исполнителя, принимать на себя всю ответственность и обеспечить Заказчику и Сторонам Заказчика, ограждаемых от ответственности, не причинение любого ущерба, не привлечение к любым видам ответственности, включая ответственность за реальный ущерб, расходы, иски, связанные с телесными повреждениями или имущественным вредом, являющихся последствием оказания Исполнителем или любым субисполнителем Услуг, или вытекающих из оказания обязательств по настоящему Договору, кроме случаев, когда такие иски возникают в результате грубой небрежности или преднамеренных, безответственных или неосторожных действий Заказчика по настоящему Договору. 2.4.9. Заказчик от своего лица, от лица своих аффилированных лиц, правопреемников, директоров, сотрудников и агентов, гарантирует возмещение сумм документально подтвержденного реального ущерба, причиненного Исполнителю работниками Заказчика, принимать на себя всю ответственность и обеспечить Исполнителю и Сторонам Исполнителя, ограждаемым от ответственности, не причинение любого ущерба, непривлечение к любым видам ответственности, включая ответственность за реальный ущерб, расходы, иски, связанные с телесными повреждениями или имущественным вредом, являющихся последствием исполнения Заказчиком своих обязательств по	құқылы. Тапсырыс беруші өкілдерінің нұсқауларын Орындаушы орындауға міндетті. 2.3.2. Орындаушыдан Қызметтердің аяқталуы туралы жазбаша хабарламаны алғаннан кейін бес жұмыс күні ішінде Қызметтер нәтижесін қарау; 2.3.3. Қызметтерді Көрсетілген қызметтердің актісі бойынша қабылдауға немесе осы Шарттың талаптарынан ауытқу немесе өзге кемшіліктер анықталған жағдайда, Қызметтерді қабылдаудан уәжді бас тартуды мәлімдеу. 2.3.4. Қызметтердің ақысын осы Шарттың 3-бабында келісілген тәртіпте және мерзімде төлеу. 2.4.Тапсырыс берушінің құқықтары: 2.4.1. Кез келген уақытта Орындаушының қызметіне араласпастан, Орындаушы көрсететін Қызметтердің сапасын және жұмыс барысын тексеру; 2.4.2. Орындаушы көрсеткен сапасыз Қызметтер табылған жағдайда, Орындаушыға Шартты бұзу күніне дейін 7 (жеті) күнтізбелік күн бұрын жазбаша хабарлай отырып, осы Шарттың орындалуынан кез келген уақытта бас тарту; 2.4.3. Осы Шартта қарастырылған Қызметтердің сапасы Қазақстан Республикасының нормативтік құжаттарына және Тапсырыс берушінің талаптарына сәйкес келмеген жағдайда, оларды қабылдаудан бас тарту; 2.4.4. Орындаушы осы Шарттың нормативтік талаптары мен шарттарын бұза отырып қызмет көрсеткен жағдайда, Орындаушыға Қызмет көрсетуді тоқтату туралы жазбаша ұйғарымдар мен өкімдер беру; 2.4.5. Егер Орындаушы осы Шартты орындауға уақтылы кіріспесе немесе Тапсырыс берушінің пікірінше осы Шартта көрсетілген мерзімге дейін Қызметтерді көрсетуді аяқтау мүмкін емес болатындай етіп Қызметтерді баяу көрсетсе, Тапсырыс беруші осы Шарттан біржақты тәртіпте бас тартуға және Орындаушыдан залалды толығымен өтеуді талап етуге құқылы. 2.4.6. Егер де Қызметтерді көрсету барысында Орындаушыға Қызметтердің тиісті түрде орындалмайтыны ақиқат болса, Тапсырыс беруші Орындаушыға ақауларды жоюға жеткілікті мерзім беруге және Орындаушы белгіленген мерзімде бұны орындамаған жағдайда осы Шарттан бір жақты тәртіпте бас тартуға немесе Қызметтерді түзетуге Орындаушының есебінен үшінші тұлғаға нұсқау беруге құқылы, мұндай түзетуге қатысты шығындар мен залал толығымен Орындаушының есебіне жатқызылады. 2.4.7. Тапсырыс беруші өз қарауынша осы Шарт бойынша Орындаушы Тапсырыс берушіге қайтаруға тиісті шығындар, өсімпұлдар мен тұрақсыздық айыбы сомаларын, аванс төлем сомаларын осы Шарт бойынша (және Орындаушымен жасалған басқа да кез келген шарттар бойынша) төленетін Қызметтердің құнынан ұстап қалуға құқылы. 2.4.8. Орындаушы өзінің атынан, өзінің үлестес тұлғаларының, құқықтық мұрагерлерінің, директорлардың, қызметкерлер мен агенттердің атынан Орындаушының қызметкерлерімен Тапсырыс берушіге келтірілген құжаттармен расталған нақты залалдың сомаларын өтеуге, барлық жауапкершілікті өз мойнына алуға және Тапсырыс беруші мен жауапкершіліктен босатылған Тапсырыс беруші Тараптарына қандай да болсын зиянды келтірмеуге, қандай да болсын жауапкершілік түріне, оның ішінде нақты залал, шығыстар және Орындаушының немесе кез келген суборындаушының Қызметтерді көрсету салдары болып табылатын немесе осы Шарт бойынша Тапсырыс берушінің салғырт немқұрайлылығы немесе ниетті, жауапсыз немесе абайсыздық әрекеттерінің нәтижесінде туындағандарын қоспағанда, осы Шарт бойынша міндеттемелерді орындаудан туған дене жарақатымен немесе мүліктік залалмен байланысты талаптар үшін жауапкершілікке тартпауға кепілдік береді. 2.4.9. Тапсырыс беруші өзінің атынан, өзінің үлестес тұлғаларының, құқықтық мұрагерлерінің, директорлардың, қызметкерлер мен агенттердің атынан Орындаушының қызметкерлерімен Тапсырыс берушіге келтірілген құжаттармен расталған нақты залалдың сомаларын өтеуге, барлық жауапкершілікті өз мойнына алуға және Орындаушы мен жауапкершіліктен босатылған Орындаушы Тараптарына қандай да болсын зиянды келтірмеуге, қандай да болсын жауапкершілік түріне, оның ішінде нақты залал, шығыстар және Тапсырыс берушінің Қызметтерді көрсету салдары болып табылатын немесе осы Шарт бойынша Орындаушының салғырт немқұрайлылығы немесе ниетті, жауапсыз немесе абайсыздық әрекеттерінің нәтижесінде туындағандарын қоспағанда, осы Шарт бойынша міндеттемелерді орындаудан

настоящему Договору, кроме случаев, когда такие иски возникают в результате грубой небрежности или преднамеренных, безответственных или неосторожных действий Исполнителя по настоящему Договору.	туған дене жарақатымен немесе мүліктік залалмен байланысты талап-арыздар үшін жауапкершілікке тартпауға кепілдік береді.
Статья 3. Цена и порядок расчетов 3.1. Общая цена Договора не должна превышать **20 684 230,00** (двадцать миллионов шестьсот восемьдесят четыре тысячи двести тридцать) тенге, без учета НДС которая расчитывается на основании нижеследующей Таблицы цен 1. 3.2. Общая цена Договора включает стоимость работ и стоимость расходов Исполнителя на питание и проживание работников, связанные с исполнением настоящего Договора. 3.3. Стоимость расходов на питание и проживание по настоящему Договору будут возмещаться в пределах стоимости фактически полученных Исполнителем услуг от Заказчика. 3.4. Стоимость Услуг включает в себя: 3.4.1. Стоимость Услуг. 3.4.2. Стоимость проживания рабочих Исполнителя (в случае проживания сотрудников Исполнителя в вахтовом городке Заказчика. 3.4.3. Стоимость питания рабочих Исполнителя (в случае питания сотрудников Исполнителя в вахтовом городке Заказчика). 3.4.4. Стоимость транспортных расходов. 3.4.5. Стоимость ГСМ Исполнителя. 3.4.6. Стоимость оборудования Исполнителя. 3.4.7. Стоимость материалов и все иные прочие расходы Исполнителя для надлежащего оказания Услуг по настоящему Договору. 3.4.8. Накладные расходы Исполнителя. 3.4.9. Расходы по обеспечению и содержанию персонала Исполнителя. 3.4.10. Расходы на привлечение субисполнителей. 3.4.11. Стоимость эксплуатации и обслуживания техники Исполнителем. 3.4.12. Налоги, сборы и иные обязательные платежи Исполнителя в бюджет, установленные законодательством Республики Казахстан. 3.4.13. Расходы Исполнителя по страхованию. 3.5. Оплата по настоящему Договору осуществляется Заказчиком за фактически оказанные Услуги путем перечисления денег на расчетный счет Исполнителя. 3.6. Оплата стоимости Услуг осуществляется Заказчиком в течение 30 (тридцати) календарных дней от даты выписки электронного счета-фактуры на основании Акта выполненных работ (Форма Р-1), подписанного обеими сторонами. Если электронный счет-фактура оформлен некорректно, то датой, принимаемой для расчета по оплате будет являться дата выписки корректного электронного счета-фактуры. 3.7. Датой оплаты считается списание денег с расчетного счета Заказчика в пользу Исполнителя. 3.8. <u>Выставление счетов</u> 3.8.1. Электронный счет-фактура должен содержать подробное описание Услуг, за которые он выставляется. В счете за оказанные Услуги необходимо выделять НДС. Исполнитель обязуется оформлять электронную счет-фактуру в соответствии с требованиями действующего налогового законодательства. 3.8.2. В каждом электронном счете-фактуре должна быть ссылка на номер настоящего Договора, БИН (ИИН), серию и номер свидетельства о постановке на учет по НДС, если Исполнитель является налогоплательщиком согласно налоговому законодательству Республики Казахстан, а также юридический адрес Заказчика. 3.8.3. Электронные счета-фактуры, при оформлении которых Исполнителем не соблюдены указанные требования, будут возвращены Заказчиком без оплаты. 3.8.4. Заказчик не несет ответственности и не будет платить пени Исполнителю за просрочку оплаты, вызванную неправильным оформлением Исполнителем электронного счета-фактуры. 3.8.5. Все расчеты между Сторонами по настоящему Договору производятся в национальной валюте Республики Казахстан – тенге, и осуществляются Сторонами путем перечисления денег на расчетные счета Сторон, указанные в настоящем Договоре.	**3-бап. Құны және есеп айырысу тәртібі** 3.1. Шарттың жалпы құны ҚҚС есепке алусыз **20 684 230,00** (жиырма миллион алты жүз сексен төрт мың екі жүз отыз) теңгеден жоғары болмауы тиіс, ол төменгі № 1 бағалар кестесіне сай есептеледі. 3.2. Шарттың жалпы бағасы Қызметтер құнын және Орындаушының осы Шартты орындаумен байланысты жұмысшылардың тамақтануы мен тұрмысына жұмсайтын шығыстар құнын қамтиды. 3.3. Осы Шарт бойынша тамақтануға және тұрмысқа жұмсалатын шығыстары Орындаушының Тапсырыс берушіден іс жүзінде алған қызметтер құнының шеңберінде өтелетін болады. 3.4. Қызметтердің құны мыналарды қамтиды: 3.4.1. Қызметтердің құны. 3.4.2. Орындаушы жұмысшыларының тұру құны (егер де Орындаушының жұмысшылары Тапсырыс берушінің вахталық қалашығында тұратын болса). 3.4.3. Орындаушы жұмысшыларының тамақтану құны (егер де Орындаушының жұмысшылары Тапсырыс берушінің вахталық қалашығында тамақтанатын болса). 3.4.4. Көліктің шығындарының құны. 3.4.5. Орындаушының ЖЖМ құны. 3.4.6. Орындаушының жабдығының құны. 3.4.7. Осы Шарт бойынша Қызметтерді тиісті түрде көрсетуге қажетті материалдардың құны және Орындаушының басқа да шығындары. 3.4.8. Орындаушының үстеме шығындары. 3.4.9. Орындаушының қызметкерлерін қамсыздандыру бойынша шығындар. 3.4.10. Суборындаушыларды тарту бойынша шығындар. 3.4.11. Орындаушының техникасын пайдаланудың және қызмет көрсетудің құны. 3.4.12. Орындаушының салықтары, алымдары және Қазақстан Республикасының заңнамасымен белгіленген бюджетке төленетін басқа да міндетті төлемдер. 3.4.13. Орындаушының сақтандыру бойынша шығындары. 3.5. Тапсырыс беруші осы Шарт бойынша төлемді нақты көрсетілген Қызметтер үшін Орындаушының есеп айырысу шотына ақша аудару арқылы төлейді. 3.6. Тапсырыс беруші Қызметтер құнын Тараптар қол қойған Көрсетілген қызметтер актісі (Р-1 нысаны) негізінде электрондық шот-фактура шығарылған күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде төлейді. Егер де электрондық шот-фактура қате ресімделген болса, онда төлемді есептеу бойынша қабылданатын күн дұрыс ресімделген электрондық шот-фактураның шығарылған күні болып есептеледі. 3.7. Тапсырыс берушінің есеп айырысу шотынан Орындаушының пайдасына ақша алынған күн төлем жасау күні болып есептеледі. <u>3.8. Шоттарды ұсыну.</u> 3.8.1. Электрондық шот-фактурада ол ұсынылатын Қызметтердің толық сипаттамасы болуы тиіс. Көрсетілген Қызметтер үшін ұсынылатын шотта ҚҚС-ты көрсету қажет. Орындаушы электрондық шот-фактураны қолданыстағы салық заңнамасының талаптарына сәйкес ресімдеуге міндеттенеді. 3.8.2. Әрбір электрондық шот-фактурада осы Шарттың нөміріне сілтеме, БСН (ЖСН), ҚҚС бойынша есепке қою туралы куәліктің сериясы және нөмірі, егер де Орындаушы Қазақстан Республикасының салық заңнамасына сәйкес салық төлеуші болып табылса, сонымен қатар Тапсырыс берушінің заңды мекенжайы көрсетілуі тиіс. 3.8.3. Егер де Орындаушы көрсетілген талаптарды электрондық шот-фактураларды ресімдеген кезде орындамаса, онда Тапсырыс беруші оларды төлемсіз қайтарады. 3.8.4. Тапсырыс беруші Орындаушыға оның электрондық шот–фактураны қате ресімдеуі нәтижесінде төлемді кешіктіргені үшін есептелген өсімпұлды төлемейді және Орындаушының алдында жауап бермейді. 3.8.5. Осы Шарт бойынша Тараптар арасындағы барлық есеп айырысулар Қазақстан Республикасының ұлттық валютасында – теңгемен жүргізіледі, және Тараптар осы Шартта көрсетілген Тараптардың есеп айырысу шоттарына ақша аудару арқылы есеп айырысады.

3.9. В случае, если сумма НДС была ранее возвращена из бюджета Республики Казахстан, но не подтверждена в последующем по результатам налогового контроля Республики Казахстан (т.е. Исполнитель аннулировал, отозвал ранее выписанные электронные счета-фактуры), Исполнитель обязан по требованию Заказчика возместить сумму НДС и сумму пени за каждый календарный день с даты возврата из бюджета в размере, указанном в пункте 4 статьи 104 Налогового Кодекса Республики Казахстан.	3.9. Егер ҚҚС сомасы бұрын Қазақстан Республикасының бюджетінен қайтарылса, бірақ кейіннен Қазақстан Республикасының салықтық бақылау нәтижелері бойынша расталмаса (яғни Орындаушы бұрын жазылған электронды шот-фактуралардың күшін жойса, қайтарып алса), Орындаушы Тапсырыс берушінің талабы бойынша Қазақстан Республикасының Салық Кодексінің 104 бабы 4-тармағында көрсетілген көлемде бюджеттен қайтарып алған күннен бастап әр күнтізбелік күнге ҚҚС сомасын және өсімпұл сомасын өтеуге міндетті.
3.10. Таблица цен 1	3.10. Бағасы кестесі 1

№	Описание	Сипаттамасы	Ед.изм-я / Өлшем бірлігі	Кол-во / Саны	Срок выполнения, календарных дней / Мерзімі, күнтізбелік күндер	Стоимость, тенге, не вкл. НДС / Құны, теңге, ҚҚС есебінсіз
1	Разработка проектно-сметной документации	Жобалық-сметалық құжаттаманы әзірлеу	Работа / Жұмыс	1	30	20 212 041,00
2	ОВОС	ҚОӘБ жасау	Работа / Жұмыс	1	15	472 189,00
3	Инженерно-геологические изыскания	Инженерлік геологиялық зерттеулер	Работа / Жұмыс	1	15	-
4	Комплексная вневедомственная экспертиза проекта	Жобаны кешенді идарадан тыс сараптама	Работа / Жұмыс	1	срок проведения комплексной вневедомственной экспертизы проекта не входит в общий срок проектирования	стоимость проведения комплексной вневедомственной экспертизы проекта входит в стоимость Разработки проектно-сметной документации
	Итого	**Барлығы**				**20 684 230,00**

Статья 4. Безопасность и окружающая среда	**4-бап. Қауіпсіздік және қоршаған орта**
4.1. Исполнитель несёт ответственность за безопасное оказание Услуг по настоящему Договору в строгом соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан, требованиями безопасности и применимыми правилами, и стандартами Заказчика. Исполнитель предпримет все разумные меры предосторожности для обнаружения и снижения рисков, связанных с оказанием Услуг, чтобы защитить персонал и собственность от травм и повреждений. Исполнитель незамедлительно сообщит Заказчику все соответствующие детали происшествий, повлекших потерю времени, незначительных несчастных случаях и опасных случаях во время оказания Услуг, и о шагах, предпринятых для предотвращения их повторения. В случае нарушения требований техники безопасности Исполнителем либо его представителями Заказчик имеет право приостановить Услуги до полного устранения нарушений, а в случае повторных и неоднократных нарушений отказаться от настоящего Договора в одностороннем порядке, и незамедлительно удалить Исполнителя с территории Заказчика.	4.1. Орындаушы осы Шарт бойынша Қызметтердің Қазақстан Республикасы заңнамасы талаптарын, қауіпсіздік талаптары мен қолданыстағы ережелерді, Компания стандарттарын қатаң сақтай отырып қауіпсіз орындалуына жауапты болады. Орындаушы қызметкерлер мен мүлікті жарақат пен зақымнан сақтау үшін Қызметтерді көрсетуге байланысты тәуекелдерді анықтау және төмендету бойынша барлық тиісті сақтық шараларын қолданады. Орындаушы Тапсырыс берушіге жұмыс уақытын жоғалтуға алып келген оқиғалардың егжей-тегжейін, Қызметтерді көрсету барысында орын алған кішігірім жазатайым оқиғалар және қауіпті оқиғалар туралы, мұндай жағдайлар қайталанбас үшін қолданылған іс-шаралар туралы дер кезінде хабарлайды. Орындаушы немесе оның өкілдері қауіпсіздік техникасының талаптарын бұзған жағдайда Тапсырыс беруші ақауларды толық жойғанға дейін Қызметтердің көрсетілуін тоқтата тұруға құқылы, ал мұндай бұзушылықтар қайталаған жағдайда, осы Шартты орындаудан бас тартуға және Орындаушыны Тапсырыс берушінің жұмыс аумағынан алып тастауға құқылы.
4.2. Исполнитель гарантирует что его персонал и персонал его субисполнителей находясь на территории Заказчика не будет в состоянии алкогольного, наркотического или иного воздействия. Заказчик должен и может отказать в доступе на территорию Заказчика любому сотруднику Исполнителя (или его субисполнителей) при наличии обоснованных подозрений о неисполнении настоящего положения Договора. Исполнитель должен незамедлительно за свой счет заменить любого сотрудника, которому было отказано в доступе на территорию Заказчика в соответствии с требованиями настоящего пункта.	4.2. Орындаушы оның қызметкерлері және суборындаушылары Тапсырыс берушінің аумағында алкогольді, есірткі және басқа да заттардың әсерінде болмайтынына кепілдік береді. Тапсырыс беруші Орындаушының кез келген қызметкеріне (немесе оның суборындаушыларына) осы Шартты орындамағаны туралы дәлелді күдіктер болған жағдайда Тапсырыс берушінің аумағына кіруге рұқсатты бермеуге тиіс немесе бермеуі мүмкін. Орындаушы өз есебінен осы тармақтың талаптарына сәйкес Тапсырыс берушінің аумағына кіруге рұқсат берілмеген кез келген қызметкерді дер кезінде ауыстыруы тиіс.
4.3. Исполнитель обеспечивает оказание Услуг в строгом соответствии с применимыми положениями или стандартами по охране окружающей среды и положительной практикой в различных отраслях промышленности Республики Казахстан. Исполнитель не должен осуществлять или допускать загрязнение, а должен проинструктировать свой персонал и субисполнителей о том, чтобы химические вещества, отходы, материалы и так далее не сбрасывались без письменного разрешения Заказчика. Все расходы по очистке в результате загрязнения, вызванного небрежностью	4.3. Орындаушы Қызметтердің қоршаған орта жөніндегі қолданыстағы ережелер немесе стандарттарға және Қазақстан Республикасының әр түрлі өнеркәсіп салаларындағы оң тәжірибеге сәйкес қатаң түрде орындалуын қамтамасыз етеді. Орындаушы ластамауы немесе ластануды болдыртпауы тиіс. Орындаушы өз қызметкерлері мен суборындаушыларына химиялық заттардың, қоқыстар, материалдар және т.б. Тапсырыс берушінің жазбаша рұқсатынсыз лақтырылмайтындығы туралы нұсқау беруі тиіс. Орындаушының, оның қызметкерлері және/немесе

Исполнителя, его соисполнителей и/или их персонала, оплачиваются Исполнителем в полном объеме. 4.4. Исполнитель несет ответственность за получение всех разрешительных документов в уполномоченных государственных и иных органах Республики Казахстан в связи с оказанием Услуг по настоящему Договору, если этого требует законодательство Республики Казахстан. Исполнитель выплачивает штрафы и взыскания, предъявленные ему в случае нарушения им требований законодательства Республики Казахстан в связи оказанием Услуг по настоящему Договору и самостоятельно несет ответственность за соблюдение законодательства Республики Казахстан во время оказания Услуг. Исполнитель должен защитить, оградить, освободить Заказчика от любых требований, ущерба, убытков, затрат или расходов включая штрафы, пени, судебные затраты и затраты на юридические услуги, связанные с нарушением Исполнителем настоящей статьи Договора. 4.5. Исполнитель обязан соблюдать требования законодательства Республики Казахстан в области охраны труда и техники безопасности, а также инструкции Заказчика по охране труда, технике безопасности и охране окружающей среды. В случае наличия расхождений между требованиями данных документов, следует руководствоваться наиболее строгими.	суборындаушыларының немқұрайлылығы салдарынан орын алған ластанған жерді тазарту бойынша барлық шығындарды толық көлемде Орындаушы төлейді. 4.4. Орындаушы Қазақстан Республикасы заңнамасымен талап етілген жағдайда, осы Шарт бойынша Қызметтердің көрсетілуіне байланысты Қазақстан Республикасы уәкілетті мемлекеттік және басқа да органдарынан барлық рұқсат құжаттарын алуға жауапты болады. Орындаушы осы Шарт бойынша көрсетілетін Қызметтерге байланысты Қазақстан Республикасының заңнамасының талаптарын бұзған жағдайда оған тағылған айыппұлдар мен өсімпұлдарды төлейді және Қызметтерді көрсету барысында Қазақстан Республикасының заңнамасының сақталуына жеке жауап береді. Орындаушы Тапсырыс берушіні кез келген талаптардан, зақымнан, залал мен шығындардан, соның ішінде айыппұлдар, өсімпұлдар, сот шығындарынан және Шарттың осы бабын бұзумен байланысты заң қызметтері бойынша шығындардан қорғауға, сақтауға, олардан босатуға міндеттенеді. 4.5. Орындаушы еңбекті қорғау және қауіпсіздік техникасы саласындағы Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын, сондай-ақ Тапсырыс берушінің еңбекті қорғау, қауіпсіздік техникасы және қоршаған ортаны қорғау бойынша нұсқаулықтарын сақтауға тиіс. Осы құжаттардың талаптарының арасында қайшылықтар туындаған жағдайда, ең қатал ережелер басшылыққа алынады.
Статья 5. Питание и проживание 5.1. Заказчик может предоставлять Исполнителю питание и проживание в комнате в вахтовом городке Заказчика для уполномоченных представителей Исполнителя, привлекаемых для выполнения Услуг (Работ) по настоящему Договору, на период выполнения Услуг (Работ). При этом в случае предоставления услуг питания и проживания Заказчик выставляет Исполнителю такие расходы. 5.2. Расходы Заказчика на питание и проживание, подлежащие выставлению, будут рассчитаны путем применения стандартной ставки за питание и проживание к количеству представителей, помноженное на количество дней. 5.3. Стандартная ставка за питание и проживание составляет 4 000 (четыре тысячи) тенге в сутки на одного сотрудника, не включая НДС. 5.4. Электронные счета-фактура за предоставление питания и проживания будут выставляться Заказчиком в течение 15 (пятнадцати) календарных дней после истечения месяца/квартала, в котором предоставлялись услуги по питанию и проживанию. Заказчик удерживает фактические понесенные расходы Исполнителя на питание и проживание с сумм, подлежащих оплате Исполнителю. В случае отсутствия сумм, подлежащих оплате Исполнителю, или невозможности такого удержания по иным причинам, Исполнитель оплачивает счета Заказчика путем перечисления денег на расчетный счет Заказчика в течение 30 (тридцати) календарных дней со дня получения электронного счета-фактуры. 5.5. Расходы Исполнителя на питание и проживание будут возмещаться на ежемесячной основе в размере, фактически полученных Исполнителем от Заказчика.	**5-бап. Тағам және тұру** 5.1. Тапсырыс беруші осы Шарт бойынша Қызметтерді (Жұмыстарды) орындауға тартылатын Орындаушының уәкілетті өкілдері үшін Қызметтерді (Жұмыстарды) орындау кезеңінде Тапсырыс берушінің вахталық қалашығынан тамақтану мен тұратын жайды ұсынуы мүмкін. Бұл кезде тамақтану мен тұру қызметтері ұсынылған жағдайда, Тапсырыс беруші Орындаушыға мұндай шығыстар бойынша шот ұсынады. 5.2. Тапсырыс берушінің ұсынуға жатқызылатын шығындары тамақтану мен тұру бойынша стандартты мөлшерлемені өкілдердің саны мен тұратын күндер санына көбейту арқылы есептеледі. 5.3. Тамақтану және тұру үшін стандартты мөлшерлемесі бір қызметкер үшін тәулігіне ҚҚС қоспағанда 4 000 (төрт мың) теңгені құрайды. 5.4. Тамақтану мен тұру қызметтері бойынша электрондық шот-фактураларды Тапсырыс беруші тамақтану мен тұру қызметтері ұсынылған айдан/тоқсаннан кейін 15 (он бес) күнтізбелік күн ішінде ұсынады. Тапсырыс беруші Орындаушының тамақтануы мен тұруына нақты жұмсалған шығыстарды Орындаушыға төленуге тиісті сомалардан ұстап қалады. Орындаушыға төленуге тиісті сомалар болмаған немесе өзге себептермен соманы ұстап қала алмаған жағдайда, Орындаушы Тапсырыс берушінің шоттарын электрондық шот-фактураны алған күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде Тапсырыс берушінің есеп айырысу шотына ақша аудару арқылы төлейді. 5.5. Тамақтану мен тұруға жұмсалатын шығыстар Орындаушының Тапсырыс берушіден алған нақты бойынша қызметтерінің сомасы;
Статья 6. Страхование 6.1. Не ограничивая какие-либо из своих обязательств по настоящему Договору, Исполнитель обеспечивает и поддерживает следующие виды страхования и предоставляет доказательства их наличия по первому требованию Заказчика (письменному или устному): 6.1.1. Страхование работника от несчастных случаев на производстве. 6.1.2. Обязательное страхование гражданско-правовой ответственности владельцев автомобильного транспорта, используемого для исполнения настоящего Договора. 6.1.3. Любые другие виды страхования, которые являются обязательными в соответствии с законодательством Республики Казахстан. 6.2. Независимо от иных положений настоящего Договора, при отсутствии либо не предоставлении документов, подтверждающих вышеперечисленные виды страхования исполнителем, Заказчик имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке в любое время в течение срока	**6-бап. Сақтандыру** 6.1. Осы Шарт бойынша өзінің қандай да бір міндеттемелеріне шектеу қоймастан, Орындаушы сақтандырудың келесі түрлерін қамтамасыз етеді және қолдайды, сонымен қатар Тапсырыс берушінің алғашқы талабы (ауызша немесе жазбаша) бойынша олардың бар болуын растайтын дәлелдерді ұсынады: 6.1.1. Қызметкерді өндірістегі жазатайым оқиғалардан сақтандыру. 6.1.2. Осы Шартты орындауға пайдаланылатын автокөлік иелерінің азаматтық-құқықтық жауапкершілігін міндетті түрде сақтандыру. 6.1.3. Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес міндетті болып табылатын сақтандырудың кез келген басқа түрлері. 6.2. Осы Шарттың басқа да ережелеріне қарамастан, егер де Орындаушы жоғарыда көрсетілген сақтандырудың түрлерін растайтын құжаттарды ұсынбаған жағдайда немесе олар болмаған жағдайда, Тапсырыс беруші осы Шартты бір жақты тәртіпте кез келген уақытта осы Шарттың әрекет ету мерзімі

действия настоящего Договора. Независимо от иных положений настоящего Договора, в этом случае Исполнитель незамедлительно прекращает оказание Услуг по указанию Заказчика, и Исполнитель имеет право на компенсацию за фактически выполненные и документально подтвержденные Услуги. Во всех случаях для осуществления Заказчиком компенсации необходима соответствующая подтверждающая документация о расходах Исполнителя, удовлетворяющая Заказчика.	ішінде бұзуға құқылы. Осы Шарттың басқа да ережелеріне қарамастан, мұндай жағдайда Орындаушы Тапсырыс берушінің нұсқауымен Қызметтерді көрсетуді дереу тоқтатады, және Орындаушы нақты көрсетілген және құжаттармен расталған Қызметтер үшін өтемақы алуға құқылы. Барлық жағдайларда өтемақы алу үшін Тапсырыс берушіні қанағаттандыратын Орындаушының шығындарын растайтын тиісті құжаттар қажет.
Статья 7. Субисполнители 7.1. В целях исполнения своих обязательств по настоящему Договору Исполнитель от своего имени и за свой счет вправе привлекать третьих лиц в качестве субисполнителей при условии, что Исполнитель несет перед Заказчиком и третьими лицами полную ответственность за все действия и (или) бездействие таких третьих лиц. Исполнитель вправе привлекать субисполнителей для оказания Услуг по настоящему Договору только после письменного согласования с Заказчиком. 7.2. Ответственность за действия или бездействие привлеченных Исполнителем субисполнителей по настоящему Договору несет Исполнитель перед Заказчиком в полном объеме.	**7-бап. Суборындаушылар** 7.1. Осы Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындау мақсатында Орындаушы өзінің атынан және өз есебінен үшінші тұлғаларды суборындаушылар ретінде тартуға құқылы, бұл кезде Орындаушы Тапсырыс берушінің және үшінші тұлғалардың алдында мұндай үшінші тұлғалардың әрекеттері және (немесе) әрекетсіздігі үшін толық жауап береді деген талап болуы тиіс. Орындаушы осы Шарт бойынша Қызметтерді көрсетуге суборындаушыларды Тапсырыс берушінің жазбаша келісімімен ғана тартуға құқылы. 7.2. Осы Шарт бойынша Орындаушы тартқан суборындаушылардың әрекеттері және (немесе) әрекетсіздігі үшін жауапкершілікті Орындаушы Тапсырыс берушінің алдында толығымен көтереді.
Статья 8. Производство и приемка Услуг по Договору **8.1. Устранение обнаруженных дефектов, несоответствий.** 8.1.1. Заказчик письменно уведомляет Исполнителя о любых обнаруженных дефектах в оказанных Исполнителем Услугах по настоящему Договору. Согласование срока устранения дефектов оформляется двусторонним актом, подписываемым уполномоченными представителями Сторон. В случае обнаружения дефектов, допущенных по вине Исполнителя, Исполнитель обязан своими силами и без увеличения стоимости Услуг по настоящему Договору в согласованный в акте с Заказчиком срок переделать Услуги. 8.1.2. В случае если Исполнитель в согласованный с Заказчиком срок не устранит некачественно оказанные Услуги, Заказчик имеет право привлечь других лиц, которые за соответствующую оплату переделают оказанные Исполнителем Услуги. Все расходы, связанные с такой переделкой/устранением дефектов другими лицами, должны быть оплачены Исполнителем по счетам Заказчика и в сроки, указанные Заказчиком. Заказчик вправе также по своему смотрению удержать стоимость расходов, связанные с переделкой/устранением Дефектов из стоимости Услуг подлежащих оплате по настоящему Договору (или по любым иным договорам, заключенным с Исполнителем). **8.2. Изменения в объемах Услуг.** 8.2.1. В случае возникновения необходимости выполнения дополнительных услуг, не предусмотренных настоящим Договором, Исполнитель совместно с Заказчиком определяет объемы услуг. После достижения согласования между Сторонами о виде и наименовании услуг, их объеме и цене, между Сторонами составляется дополнительное соглашение к настоящему Договору, которое будет являться его неотъемлемой частью. Исполнитель должен предоставить Заказчику на согласование сметный расчет на дополнительные виды Услуг. Исполнитель не должен приступать к оказанию любых дополнительных Услуг без письменного согласования с Заказчиком. **8.3. Порядок оформления окончания и сдачи-приемки Услуг по Договору.** 8.3.1. Приемка Услуг осуществляется после выполнения Исполнителем всех обязательств, предусмотренных в настоящем Договоре, путем подписания уполномоченными представителями Сторон Акта оказанных Услуг. 8.3.2. Стороны в течение 5 (пяти) календарных дней после завершения Услуг по настоящему Договору обязаны подписать акт взаимных расчетов, либо предоставить друг другу в письменном виде мотивированный отказ от подписания такого акта. 8.3.3. Заказчик, обнаруживший после приемки Услуг отступления в Услугах от настоящего Договора или иные недостатки, которые не могли быть установлены при обычном способе приемки (скрытые недостатки), в том числе такие, которые были умышленно скрыты Исполнителем, обязан известить об этом Исполнителя в течение 30 (тридцати) календарных дней со дня обнаружения таких недостатков. Предельный срок для извещения Исполнителя об обнаруженных Заказчиком скрытых недостатках составляет 60 (шестьдесят) календарных дней со дня приемки Услуг Заказчиком, а в отношении Услуг (независимо от вида	**8-бап. Шарт бойынша Қызметтерді көрсету және қабылдау** **8.1. Анықталған ақауларды, сәйкессіздіктерді жою.** 8.1.1. Тапсырыс беруші осы Шарт бойынша Орындаушы көрсеткен Қызметтерде анықталған кез келген ақаулар туралы Орындаушыға жазбаша түрде хабарлайды. Ақауларды жою мерзімін келісу Тараптардың уәкілетті өкілдері қол қойған екіжақты актімен ресімделеді. Орындаушының кінәсінен болған ақауларды анықтаған жағдайда Орындаушы оларды өз күшімен және осы Шарт бойынша Қызметтердің құнын көтерместен жоюға, Тапсырыс берушімен актіде келісілген мерзімде Қызметтерді қайта көрсетуге міндетті. 8.1.2. Егер де Орындаушы Тапсырыс берушімен келісілген мерзімде сапасыз көрсетілген Қызметтерді түзетпесе, онда Тапсырыс беруші тиісті төлемақы үшін Орындаушымен көрсетілген Қызметтерді қайта көрсетіп беретін басқа тұлғаларды жұмылдырады. Мұндай қайта көрсетумен/ақауларды жоюмен байланысты барлық шығындарды Орындаушы Тапсырыс берушінің шоттары бойынша және Тапсырыс беруші белгілеген мерзімде төлеуі тиіс. Тапсырыс беруші өз қарауынша Қызметтерді қайта көрсетуге/ақауларды жоюға кеткен шығындардың сомасын осы Шарт бойынша (және Орындаушымен жасалған басқа да кез келген шарттар бойынша) төленетін Қызметтердің құнын ұстап қалуға құқылы. **8.2. Қызметтер көлеміндегі өзгерістер.** 8.2.1. Осы Шартта қарастырылмаған қосымша қызметтерді көрсету қажеттілігі туындаған жағдайда, Орындаушы Тапсырыс берушімен бірлесе отырып қызметтер көлемін анықтайды. Тараптар арасында қызметтердің түрі мен атауын, көлемі мен бағасын келіскеннен кейін, Тараптар арасында осы Шартқа осы Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын қосымша келісім жасалады. Орындаушы Тапсырыс берушіге келісуге Қызметтердің қосымша түрлері бойынша сметалық есеп ұсынуы тиіс. Орындаушы кез келген қосымша Қызметтердің түрлерін көрсетуді Тапсырыс берушінің жазбаша келісімінсіз бастамауы тиіс. **8.3. Шарт бойынша Қызметтерді аяқтауды және қабылдау-өткізуді ресімдеу тәртібі.** 8.3.1. Қызметтерді қабылдау Орындаушы осы Шартта қарастырылған барлық міндеттемелерін орындағанннан кейін Тараптардың уәкілетті өкілдерінің қол қойған Көрсетілген қызметтер актісіне қол қоюы арқылы жүзеге асырылады. 8.3.2. Осы Шарт бойынша Қызметтерді аяқтағаннан кейін 5 (бес) күнтізбелік күн ішінде Тараптар өзара есеп айырысулар актісіне қол қоюға немесе бір-біріне жазбаша түрде мұндай актіге қол қоюдан дәлелді бас тартуды ұсынуға міндетті. 8.3.3. Егер де Тапсырыс беруші Қызметтерді қабылдағаннан кейін Қызметтер бойынша қалыпты қабылдау тәсілімен анықталмаған (жасырын ақаулар), соның ішінде Орындаушымен қасақана жасырылған, осы Шарттан ауытқуды немесе басқа да ақауларды анықтаса, онда Тапсырыс беруші бұл жөнінде Орындаушыға мұндай ақауларды анықтаған күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күні ішінде хабарлауға міндетті. Анықталған жасырын ақаулар туралы Орындаушыны хабардар етудің ақырғы мерзімі Тапсырыс беруші Қызметтерді қабылдаған күннен бастап 60 (алпыс) күнтізбелік күндер, ал

Услуг) – в отношении недостатков, которые были умышленно скрыты Исполнителем 90 (девяносто) календарных дней со дня приемки Услуг Заказчиком. При любом обращении Заказчика в связи с вышеуказанными обнаружениями недостатков, Исполнитель в безакцептном порядке принимает на себя обязательство в срок, указанный Заказчиком и за свой счет устранить все выявленные и/или скрытые от Заказчика недостатки. 8.3.4. При возникновении между Заказчиком и Исполнителем спора по поводу недостатков оказанных Исполнителем Услуг или их причин по требованию любой из Сторон должна быть назначена соответствующая экспертиза. Расходы по проведению такой экспертизы несет Исполнитель, за исключением случаев, когда экспертизой установлено отсутствие нарушений настоящего Договора или причинной связи между действиями Исполнителя и обнаруженными недостатками. В этих случаях расходы по экспертизе несет Сторона, потребовавшая ее назначения, а если экспертиза назначена по соглашению между Сторонами – обе Стороны оплачивают такую экспертизу поровну. **8.4. Приостановление оказания Услуг по Договору.** 8.4.1. Не смотря на все положения настоящего Договора, Заказчик имеет право в любое время приостановить оказание Исполнителем Услуг (всего объема или части) по настоящему Договору направив Исполнителю письменное уведомление с указанием даты и срока приостановления Услуг. В случае если Исполнитель, после получения уведомления от Заказчика о приостановлении оказания Услуг, не приостановит оказание Услуг, данные Услуги не подлежат оплате со стороны Заказчика и относятся к рискам Исполнителя. **8.5. Контроль и надзор Заказчика за реализацией Договора.** 8.5.1. Заказчик вправе осуществлять технический надзор за оказываемыми Исполнителем Услугами по настоящему Договору в течение всего срока действия настоящего Договора. 8.5.2. Заказчик в целях осуществления технического надзора за оказываемыми Исполнителем Услугами по настоящему Договору вправе заключать договор об оказании услуг по техническому надзору за ходом и качеством оказываемых Исполнителем Услуг с любым юридическим или физическим лицом, имеющим лицензию на данный вид деятельности, о чем Заказчик незамедлительно извещает Исполнителя. 8.5.3. Заказчик имеет право в любое время проводить аудит любой документации Исполнителя, касающейся исполнения условий настоящего Договора, а также имеет право без каких-либо ограничений привлекать любых третьих лиц за счёт Заказчика для проведения такого аудита. Исполнитель обязан предоставлять Заказчику, а также третьим лицам, привлеченным Заказчиком для проведения аудита, неограниченный доступ к аудируемой документации в течение рабочего времени.	Қызметтерге қатысты (Қызметтердің түріне қарамастан) – Орындаушымен қасақана жасырылған ақауларға қатысты Тапсырыс беруші Қызметтерді қабылдаған күннен бастап 90 (тоқсан)күнтізбелік күндер күнді құрайды. Егер де Тапсырыс беруші жоғарыда көрсетілген ақауларды анықтауға байланысты хабарласса, Орындаушы Тапсырыс беруші көрсеткен мерзімде барлық анықталған және/немесе Тапсырыс берушіден жасырылған ақауларды акцептісіз тәртіпте және өз есебінен жоюға міндеттенеді. 8.3.4. Егер де Тапсырыс беруші мен Орындаушының арасында Орындаушы көрсеткен Қызметтердің ақауларына немесе олардың себептеріне қатысты даулар туындаса, онда қайсыбір Тараптардың талабы бойынша тиісті сараптама өткізілуі тиіс. Мұндай сараптаманы өткізу бойынша шығындарды Орындаушы көтереді, сараптама нәтижесінде осы Шарттың бұзылмауы немесе Орындаушының әрекеттері мен анықталған ақаулардың арасында себепті байланыстың болмауы анықталған жағдайларды қоспағанда. Мұндай жағдайда сараптама бойынша шығындарды сараптаманы өткізуді талап еткен Тарап көтереді, ал егер де сараптама Тараптардың келісімі бойынша өткізілсе, онда Тараптардың екеуі де мұндай сараптаманы тепе-тең төлейді. **8.4. Шарт бойынша Қызмет көрсетуді тоқтату тәртібі.** 8.4.1. Осы Шарттың барлық ережелеріне қарамастан, Тапсырыс беруші Орындаушыға Қызметтерді тоқтату күні мен мерзімі көрсетілген жазбаша хабарламаны жөнелту арқылы кез келген уақытта Орындаушының Қызметтерді (бүкіл көлемін немесе бір бөлігін) көрсетуін тоқтата тұруға құқылы. Егер де Орындаушы Тапсырыс берушіден Қызметтерді тоқтату туралы хабарламаны алғаннан кейін Қызметтердің көрсетілуін тоқтатпаса, онда мұндай Қызметтер үшін Тапсырыс беруші төлем жасамайды және олар Орындаушының тәуекелдеріне жатқызылады. **8.5. Тапсырыс берушінің Шарттың орындалуын бақылауы және қадағалауы.** 8.5.1. Тапсырыс беруші осы Шарттың әрекет ету кезеңінде осы Шарт бойынша Орындаушы көрсететін Қызметтерді техникалық қадағалауға құқылы. 8.5.2. Тапсырыс беруші осы Шарт бойынша Орындаушы көрсететін Қызметтерді техникалық қадағалау мақсатында қызметтің осы түріне лицензиясы бар кез келген заңды немесе жеке тұлғамен Орындаушы көрсететін Қызметтердің барысы мен сапасын техникалық қадағалау бойынша қызмет көрсету шартын жасасуға құқылы. Тапсырыс беруші бұл жөнінде Орындаушыға дереу хабарлауы тиіс. 8.5.3. Тапсырыс беруші осы Шарттың талаптарын орындауға қатысты Орындаушының кез келген құжаттамасында кез келген уақытта аудит жүргізуге құқылы, сондай-ақ мұндай аудитті жүргізуге Тапсырыс берушінің есебінен кез келген үшінші тұлғаларды ешқандай шектеусіз тартуға құқылы. Орындаушы Тапсырыс берушіге, сонымен қатар аудит жүргізу үшін Тапсырыс берушімен тартылған үшінші тұлғаларға тексерілетін құжаттамаға жұмыс уақытында шектеусіз рұқсат беруге тиіс.
Статья 9. Качество Услуг 9.1. Исполнитель гарантирует, что качество Услуг будет соответствовать требованиям действующего законодательства Республики Казахстан и требованиям Заказчика.	**9-бап. Қызметтердің сапасы** 9.1. Орындаушы Қызметтердің сапасы Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына және Тапсырыс берушінің талаптарына сай болатындығына кепілдік береді.
Статья 10. Переход риска случайной гибели или повреждения 10.1. До сдачи Услуг Исполнителем Заказчику по Акту оказанных Услуг по настоящему Договору, Исполнитель несет все возможные риски, включая, но, не ограничиваясь: риск случайного уничтожения и/или повреждения Услуг в части или целом, риск случайного удорожания Услуг, риск случайно наступившей невозможности оказания Услуг и все прочие риски.	**10-бап. Кездейсоқ опат болу немесе зақымдану тәуекелінің өтуі** 10.1. Орындаушы осы Шарт бойынша Қызметтерді Көрсетілген қызметтер актісіне сәйкес тапсырмас бұрын, Орындаушы туындауы мүмкін барлық тәуекелдерді өзіне алады, бірақ олармен шектеліп қоймайды: Қызметтердің түгелімен немесе бір бөлігінің кездейсоқ опат болу және/немесе зақымдану тәуекелі, Қызметтердің кездейсоқ қымбаттау тәуекелі, Қызметтерді кездейсоқ көрсете алмау тәуекелі және басқа да тәуекелдер.
Статья 11. Изменение условий реализации Договора 11.1. Превышения Исполнителем стоимости Услуг по настоящему Договору, не подтвержденные соответствующим письменным соглашением Сторон, происшедшие по вине Исполнителя, относятся к рискам Исполнителя и возмещению Заказчиком не подлежат.	**11-бап. Шартты орындау талаптарының өзгеруі** 11.1. Тараптардың тиісті жазбаша келісімімен расталмаған, Орындаушының кінәсінен болған Орындаушының осы Шарт бойынша Қызметтер құнын шарықтатуы Орындаушының тәуекелдеріне жатқызылады және Тапсырыс беруші оларды өтемейді.
Статья 12. Гарантии 12.1. **Исполнитель гарантирует:**	**12-бап. Кепілдіктер** **12.1. Орындаушы төмендегілерге кепілдік береді:**

12.1.1. Оказание Услуг в полном объеме согласно условиям настоящего Договора. 12.1.2. Своевременное устранение дефектов, выявленных в процессе оказания Услуг по настоящему Договору, при приемке Услуг и в Гарантийный срок. 12.2. Исполнитель дает гарантию на оказанные Услуги сроком на 12 (двенадцать) месяцев с даты подписания уполномоченными представителями Сторон акта оказанных Услуг по настоящему Договору. 12.3. Если в течение Гарантийного срока выявится, что Услуги или их часть будут иметь дефекты, которые являются следствием ненадлежащего выполнения Исполнителем принятых на себя обязательств, то Стороны подписывают акт для устранения Дефектов Исполнителем. Исполнитель обязан в согласованный уполномоченными представителями срок устранить любой такой дефект за свой счет и своими силами. Гарантийный срок увеличивается на период устранения указанных дефектов. 12.4. В случае если Исполнитель в течение срока, указанного в акте, подписанном Сторонами, не устранит Дефекты, Заказчик без ущемления своих прав по гарантии устраняет дефекты и недоделки за свой счет. В этом случае Исполнитель принимает на себя обязательство в течение 5 (пяти) календарных дней с даты выставления Заказчиком соответствующего счета, выплатить Заказчику стоимость затрат, связанных с устранением нарушений, несоответствий, Дефектов.	12.1.1. Осы Шарттың талаптарына сәйкес Қызметтерді толық көлемде көрсетуге. 12.1.2. Осы Шарт бойынша Қызметтерді көрсету барысында анықталған ақауларды Қызметтерді қабылдау кезінде және Кепілдік мерзімінде уақтылы жоюға. 12.2. Орындаушы Тараптардың уәкілетті өкілдері осы Шарт бойынша көрсетілген қызметтер актісіне қол қойған күннен бастап 12 (он екі) ай мерзіміне көрсетілген Қызметтерге кепілдік береді. 12.3. Егер де Кепілдік мерзімінде Қызметтерде немесе олардың бір бөлігінде ақаулар табылған және олар Орындаушының өзіне қабылдаған міндеттемелерін тиісті түрде орындамауының нәтижесінде туындаған жағдайда, Тараптар Орындаушының мұндай ақауларды жоюы үшін актіге қол қояды. Орындаушы уәкілетті өкілдер келіскен мерзімде кез келген мұндай ақауды өз есебінен және өз күшімен жоюға міндеттенеді. Кепілдік мерзімі көрсетілген ақауларды жою кезеңіне ұзартылады. 12.4. Егер де Орындаушы Тараптар қол қойған актіде көрсетілген мерзімде Ақауларды жоймаса, онда Тапсырыс беруші кепілдік бойынша өз құқықтарын шектеместен ақаулар мен сәйкессіздіктерді өз есебінен жояды. Мұндай жағдайда Орындаушы Тапсырыс беруші тиісті шотты ұсынған күннен бастап 5 (бес) күнтізбелік күн ішінде Тапсырыс берушіге бұзушылықтарды, сәйкессіздіктерді, Ақауларды жоюға қатысты шығындардың құнын төлеуге міндеттенеді.
Статья 13. Срок действия Договора 13.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты, указанной на первой странице настоящего Договора, и действует до 31.12.2020 года, в части гарантий – до истечения Гарантийного периода. 13.2. Окончание срока действия настоящего Договора, указанного в п.13.1. настоящего Договора не освобождает Стороны от полного и надлежащего выполнения принятых на себя обязательств по настоящему Договору.	**13-бап. Шарттың әрекет ету мерзімі** 13.1. Осы Шарт осы Шарттың бірінші бетінде көрсетілген күннен бастап күшіне енеді, және 31.12.2020 жылғы дейін, ал кепілдіктер бойынша – Кепілдік мерзімі аяқталғанға дейін әрекет етеді. 13.2. Осы Шарттың 13.1.-тармағында көрсетілген осы Шарттың әрекет ету мерзімінің аяқталуы Тараптарды осы Шарт бойынша өздеріне қабылдаған міндеттемелерді толық және тиісті дәрежеде орындаудан босатпайды.
Статья 14. Ответственность Сторон 14.1. За неоказание Услуг в срок, предусмотренный настоящим Договором, Заказчик вправе начислить Исполнителю неустойку в размере 0,5 (ноль целых пять десятых) % от общей суммы Договора за каждый календарный день просрочки, но не более 20 (двадцати) % от цены Договора, а Исполнитель обязан выплатить размер начисленной неустойки Заказчику. 14.2. За задержку срока устранения Исполнителем Дефектов в оказываемых Услугах, предусмотренного соответствующим актом, Исполнитель, по требованию Заказчика, выплачивает Заказчику неустойку в размере и на условиях, указанных в п.14.1. настоящего Договора. При несвоевременном устранении дефектов, допущенных Исполнителем, Заказчик вправе устранить дефекты своими силами возложив на Исполнителя все понесенные по устранению дефектов расходы. В данном случае Исполнитель принимает на себя обязательство в течение 5 (пяти) календарных дней с даты предоставления Заказчиком соответствующего счета оплатить такие расходы путем перечисления денег на расчетный счет Заказчика. 14.3. Каждая Сторона несет ответственность за убытки, причиненные нарушением ею обязательств по настоящему Договору. Если убытки причинены совместными действиями Заказчика и Исполнителя, то каждый из них несет ответственность пропорционально своей вине. Убытки подлежат возмещению в размере, не покрытом неустойкой (только в пределах реального ущерба). 14.4. Уплата штрафов, пени, неустоек, а также возмещение убытков не освобождает Стороны от полного и надлежащего исполнения своих обязательств по настоящему Договору. 14.5. Исполнитель несет ответственность в полном объеме за соблюдение действующего законодательства Республики Казахстан в области недропользования (в случае, если закуп товаров, работ и услуг проводился Заказчиком по правилам приобретения товаров, работ и услуг при проведении операций по недропользованию), в том числе за соблюдение следующих нормативно-правовых актов Республики Казахстан (при этом Исполнитель несет ответственность в полном объеме за все нарушения законодательства Республики Казахстан, без привлечения Заказчика).	**14-бап. Тараптардың жауапкершілігі** 14.1. Қызметтерді осы Шартта көзделген мерзімде көрсетпегені үшін, Тапсырыс беруші Орындаушыға мерзімінен кешіктірілген әр күнтізбелік күн үшін Шарттың жалпы сомасының 0,5% (нөл бүтін оннан бес) мөлшерінде, бірақ Шарт бағасының 20% (жиырма) аспайтын мөлшерде тұрақсыздық айыбын есептеуге құқылы, ал Орындаушы Тапсырыс берушіге есептелген тұрақсыздық айыбының көлемін төлеуге міндетті. 14.2. Тиісті актімен қарастырылған, Орындаушының көрсетілетін Қызметтердегі Ақауларды жою мерзімін кешіктіргені үшін Орындаушы Тапсырыс берушінің талабы бойынша Тапсырыс берушіге осы Шарттың 14.1-тармағында көрсетілген мөлшерде және талаптарда тұрақсыздық айыбын төлейді. Орындаушының кінәсінен туындаған ақаулар уақтылы жойылмаған жағдайда, Тапсырыс беруші ақауларды жоюға кеткен барлық шығындарды Орындаушыға жүктей отырып, ақауларды өз күшімен жоюға құқылы. Мұндай жағдайда Орындаушы мұндай шығындарды Тапсырыс берушіден тиісті шотты алған күннен бастап 5 (бес) күнтізбелік күн ішінде Тапсырыс берушінің есеп айырысу шотына ақша аудару арқылы төлеуге міндеттенеді. 14.3. Әрбір Тарап осы Шарт бойынша міндеттерді бұзғаннан туындаған залалдар үшін жауапты болады. Егер де залалдар Тапсырыс беруші мен Орындаушының бірлескен әрекеттерінен туындаған болса, онда олардың әрқайсысы өз кінәсіне тепе-тең жауапкершілік көтереді. Залалдар тұрақсыздын айыбы (тек нақты залал аясында) қамтылмаған мөлшерде қайтарылады. 14.4. Айыппұлдарды, өсімпұлдарды төлеу, сондай-ақ залалды өтеу Тараптарды осы Шарт бойынша өз міндеттемелерін толық және тиісті дәрежеде орындаудан босатпайды. 14.5. Орындаушы Қазақстан Республикасының жер қойнауын пайдалану туралы қолданыстағы заңнамасын (егер де Тапсырыс беруші тауарларды, жұмыстар мен қызметтерді сатып алуды жер қойнауын пайдалану жөніндегі операцияларды жүргізу кезіндегі тауарларды, жұмыстар мен қызметтерді сатып алу ережесіне сәйкес өткізілсе) сақтауға, соның ішінде Қазақстан Республикасының келесі нормативтік-құқықтық актілерін сақтауға толық көлемде жауапты болады (бұл кезде Орындаушы, Тапсырыс берушінің қатысуынсыз, Қазақстан Республикасының заңнамасын бұзғаны үшін толық көлемде өзі жауап береді).

14.6. Исполнитель обязан соблюдать обязательства по местному содержанию в оказываемых Услугах по настоящему Договору согласно протоколу подведения итогов закупа (если применимо).	14.6. Орындаушы сатып алу қорытындылары туралы хаттамаға сәйкес осы Шарт бойынша көрсетілетін Қызметтердегі жергілікті камту бойынша міндеттемелерді сақтауға міндетті (егер қолданылатын болса).
14.7. В случае не выполнения Исполнителем требований Правил приобретения товаров, работ и услуг при проведений операций по недропользованию, действующих на дату заключения настоящего Договора, и/или не предоставление Заказчику отчета по местному содержанию в предоставляемых услугах по форме, установленной действующим законодательством Республики Казахстан, Заказчик вправе по своему усмотрению расторгнуть настоящий Договор, без возмещения каких-либо убытков, предварительно уведомив об этом Исполнителя за 15 (пятнадцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения Договора и/или потребовать уплаты штрафа в размере 10 (десяти) % от общей суммы настоящего Договора, а также возмещения всех понесенных убытков, связанных с таким нарушением настоящего Договора.	14.7. Орындаушы осы Шартты жасасу күніне әрекет ететін Жер қойнауын пайдалану бойынша операцияларды жүргізу кезінде тауарлар, жұмыстар мен қызметтерді сатып алу қағидаларының талаптарын орындамаған, және/немесе Тапсырыс берушіге Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасымен белгіленген нысан бойынша көрсетілетін жұмыстардағы/қызметтердегі жергілікті құрам бойынша есепті ұсынбаған жағдайда, Тапсырыс беруші Шартты жоспарлы бұзу күніне дейін 15 (он бес) күнтізбелік күн бұрын Орындаушыға бұл туралы алдын ала хабарлай отырып, қандай да бір залалдарды өтеместен осы Шартты өз қарауы бойынша бұзуға, және/немесе осы Шарттың жалпы сомасынан 10 (он) % мөлшеріндегі айыппұлды төлеуді, сонымен қатар осы Шартты мұндай бұзумен байланысты шеккен барлық залалды өтеуді талап етуге құқылы.
14.8. За отказ от исполнения настоящего Договора Исполнитель оплачивает Заказчику штраф в размере 20 (двадцати) % от цены Услуг по настоящему Договору.	14.8. Осы Шартты орындаудан бас тартқаны үшін Орындаушы Тапсырыс берушіге осы Шарт бойынша Қызметтер құнының 20 (жиырма) % мөлшерінде айыппұл төлейді.
14.9. При задержании Заказчиком и/или охранной организацией работника Исполнителя на территории Заказчика в состоянии алкогольного, наркотического, психотропного, токсикоманического опьянения, Исполнитель обязуется выплатить Заказчику штраф в размере 7 250,00 (семь тысяч двести пятьдесят) тенге за каждый случай.	14.9. Тапсырыс беруші және/немесе күзет ұйымы Тапсырыс берушінің аумағында Орындаушының жұмыскерін алкогольді, есірткі қолданған, психотропты, уытқұмарлықтан мас күйде ұстаған жағдайда, Орындаушы Тапсырыс берушіге әр осындай жағдай үшін 7 250 (жеті мың екі жүз елу) теңге көлемінде айыппұл төлеуге міндеттенеді.
14.10. Факт нахождения работника Исполнителя в состоянии алкогольного, наркотического, психотропного, токсикоманического опьянения на территории Заказчика оформляется «Актом задержания работника в состоянии алкогольного, наркотического, психотропного, токсикоманического опьянения», составленным Заказчиком и/или охранной организацией на основании результатов алкотеста с участием представителя Исполнителя.	14.10. Орындаушы жұмыскерінің Тапсырыс берушінің аумағында алкогольді, есірткі қолданған, психотропты, уытқұмарлықтан мас күйінде ұсталу фактісі «Жұмыскерді алкогольді, есірткі қолданған, психотропты, уытқұмарлықтан мас күйінде ұстау актісімен» ресімделеді, бұл Актіні Тапсырыс беруші және/немесе күзет ұйымы Орындаушы өкілінің қатысуымен алкотест нәтижелерінің негізінде жасайды.
14.11. По требованию уполномоченных представителей Заказчика и/или охранной организации, Исполнитель обеспечивает прохождение медицинского освидетельствования в уполномоченной организации здравоохранения работником Исполнителя.	14.11. Тапсырыс берушінің және/немесе күзет ұйымының уәкілетті өкілдерінің талабы бойынша Орындаушы өз жұмыскерінің уәкілетті денсаулық сақтау ұйымында медициналық тексеруден өтуін қамтамасыз етеді.
14.12. О результатах выявления фактов нахождения работника Исполнителя в состоянии алкогольного, наркотического, психотропного, токсикоманического опьянения на территории Заказчика, последний обязуется незамедлительно письменно известить Исполнителя.	14.12. Орындаушы қызметкерінің Тапсырыс берушінің аумағында алкогольді, есірткі қолданған, психотропты, уытқұмарлықтан мас күйінде болған жағдайлар нәтижелері туралы Тапсырыс беруші Орындаушыға тез арада жазбаша хабарлауға міндеттенеді.
14.13. Суммы штрафов, неустоек, предусмотренных Договором, а также суммы по возмещению причиненного ущерба Заказчик вправе удержать при оплате результатов услуг, выполненных Исполнителем по настоящему Договору и/или иным заключенным между Сторонами договорам. При невозможности удержания, Исполнитель обязуется перечислить безналичным расчетом на реквизиты Заказчика суммы штрафов, неустоек в течение семидневного срока с момента получения письменного требования Заказчика.	14.13. Шартта көзделген айыппұл, тұрақсыздық айыбы сомаларын, сондай-ақ келтірілген залалды өтеу бойынша сомаларды Тапсырыс беруші осы Шарт және/немесе Тараптар арасында жасалған басқа да шарттар бойынша Орындаушы орындаған қызметтердің нәтижелерін төлеу кезінде ұстап қалуға құқылы. Ұстап қалуға мүмкіндік болмаған жағдайда, Орындаушы айыппұл, тұрақсыздық айыбы сомаларын Тапсырыс берушіден жазбаша талапты алған сәттен бастап жеті күн ішінде Тапсырыс берушінің деректемелеріне қолма қолсыз ақша аударау арқылы төлеуге міндеттенеді.
14.14. В случае выявления дефектов качества Услуг, Исполнитель уплачивает Заказчику штраф в размере 20 (двадцати) % от стоимости Услуг, в которых выявлены дефекты, а также возмещает Заказчику все причиненные этим убытки.	14.14. Қызмет сапасына қатысты ақаулар табылса, Орындаушы Тапсырыс берушіге ақаулары анықталған Қызметтер құнының 20 (жиырма) % мөлшерінде айыппұл төлейді, сондай-ақ Тапсырыс берушіге осының нәтижесінде келтірілген барлық шығындарды өтейді.
14.15. В случае причинения вреда жизни и/или здоровью работников и/или нанесения имущественного вреда Заказчику и/или третьим лицам при оказании Услуг по вине Исполнителя, Исполнитель обязан возместить Заказчику фактически причинённый вред, причиненный источником повышенной опасности, в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.	14.15. Егер Қызметтерді көрсету кезінде Орындаушының кінәсінен қызметкерлердің өміріне және/немесе денсаулығына зиян келтірілген және/немесе Тапсырыс берушіге және/немесе үшінші тұлғаларға мүліктік залал келтірілген жағдайда, Орындаушы Тапсырыс берушіге ҚР қолданыстағы заңнамасына сәйкес жоғары қауіптілікті көзден нақты келтірілген залалды өтеуге міндетті.
14.16. Исполнитель несет ответственность за документально подтвержденный реальный ущерб, причиненный имуществу Заказчика, а также за повреждения любых материалов, инструментов, оборудования и прочей собственности Заказчика, которые были предоставлены Заказчиком Исполнителю в связи с оказанием Услуг по настоящему Договору, возникшие по вине Исполнителя. Исполнитель обязуется возместить Заказчику ущерб, причиненный действиями работников Исполнителя.	14.16. Орындаушы Тапсырыс берушінің мүлігіне келтірілген, құжаттармен расталған нақты залал үшін, сонымен қатар осы Шарт бойынша Қызметтерді көрсетуге байланысты Тапсырыс беруші Орындаушыға ұсынған кез келген материалдар, құралдар, жабдықтар мен Тапсырыс берушінің өзге меншігі Орындаушының кінәсінен зақымдағаны үшін жауап береді. Орындаушы Тапсырыс берушіге Орындаушы қызметкерлерінің әрекеттерімен келтірілген залалды өтеуге міндеттенеді.
14.17. В случае утери электронных ключей сотрудниками Исполнителя, полученных в соответствии с пунктом 2.1.25. настоящего Договора, Исполнитель несет ответственность по возмещению стоимости таких электронных ключей Заказчику из расчета 13 200,00 (тринадцать тысяч двести) тенге, без учета НДС, за один электронный ключ. Заказчик имеет право в одностороннем	14.17. Орындаушының қызметкерлері осы Шарттың 2.1.25-тармағына сәйкес алынған электрондық кілттерді жоғалтып алған жағдайда, Орындаушы бір электрондық кілт үшін ҚҚС

порядке, без какого-либо письменного или иного уведомления Исполнителя, выставить электронный счет-фактуру на стоимость возмещения на основании актов приема-передачи ключей, и удержать стоимость утерянных, пропавших, утраченных, поврежденных (по любым основаниям) электронных ключей сотрудниками Исполнителя, путем удержания стоимости электронных ключей из стоимости Услуг, подлежащих оплате Заказчиком Исполнителю за оказанные по настоящему Договору Услуги. В случае если сумма удержания за утерянные электронные ключи будет больше стоимости Услуг, подлежащих оплате Заказчиком Исполнителю по настоящему Договору, Исполнитель обязан в срок не позднее 5 (пяти) календарных дней с даты письменного или иного другого обращения Заказчика, возместить полную стоимость утерянных электронных ключей путем перечисления денег на расчетный счет Заказчика, указанный в настоящем Договоре.	қоспағанда 13 200,00 (он үш мың екі жүз) теңге есебінен Тапсырыс берушіге мұндай электрондық кілттердің құнын өтеу бойынша жауап береді. Тапсырыс беруші Орындаушыға қандай да бір жазбаша немесе өзге хабарлама жібермей-ақ, кілттерді қабылдау-тапсыру актілерінің негізінде кілттердің құнын өтеу бойынша біржақты тәртіпте электрондық шот-фактура ұсынуға және электрондық кілттердің құнын Тапсырыс беруші Орындаушыға осы Шарт бойынша көрсеткен Қызметтері үшін төлеуге тиісті Қызметтердің құнынан ұстап қалу арқылы Орындаушының қызметкерлері жоғалтып алған, жоғалтқан, жойған, зақымдаған (кез келген негіздер бойынша) электрондық кілттердің құнын ұстап қалуға құқылы. Егер жоғалған электрондық кілттер үшін ұсталған сома Тапсырыс беруші осы Шарт бойынша Орындаушыға төлеуге тиісті Қызметтердің құнынан артық болған жағдайда, Орындаушы Тапсырыс берушінің жазбаша немесе өзге нысандағы өтінішін алған күннен бастап 5 (бес) күнтізбелік күннен кешіктірмей осы Шартта көрсетілген Тапсырыс берушінің есеп айырысу шотына ақша аудару арқылы жоғалған электрондық кілттердің толық құнын өтеуге міндетті.
Статья 15. Обстоятельства непреодолимой силы 15.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, а также за задержку их выполнения по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс - мажор). 15.2. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся стихийные бедствия, войны, восстания, мятежи, террористические акты, акты государственных органов, судов и должностных лиц, и иные подобные события, находящиеся вне контроля Сторон. 15.3. Независимо от пунктов 15.1., 15.2. настоящего Договора форс-мажор не включает следующие обстоятельства: 15.3.1. Забастовку или промедление, препятствующее или разрушительное поведение, или другие трудовые беспорядки среди персонала Исполнителя и/или его субисполнителей, вызванные действиями Исполнителя. 15.3.2. Поломку механизмов, инструментов или оборудования, используемого Исполнителем или его субисполнителями. 15.3.3. Другие обязательства Исполнителя, ограничивающие его возможность оказывать Услуги по настоящему Договору. 15.3.4. Низкую производительность Исполнителя, его субисполнителями или их персонала. 15.3.5. Погодные условия. 15.3.6. Отсутствие денег, необходимой документации или действительных свидетельств, или других документов, разрешений или лицензий. 15.4. Сведения об обстоятельствах форс-мажора должны быть подтверждены соответствующим документом, выданным уполномоченным органом Республики Казахстан. 15.5. В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы, Сторона, для которой возникли такие обстоятельства, в течение 15 (пятнадцати) календарных дней от даты наступления обстоятельств непреодолимой силы в письменной форме уведомляет об этом другую Сторону с указанием даты начала событий и их описанием. 15.6. В случае если действие обстоятельств непреодолимой силы продлится более 30 (тридцати) календарных дней, Стороны обязуются провести переговоры с целью выработки взаимоприемлемого решения. Если в течение последующих 15 (пятнадцати) календарных дней Стороны не смогут договориться, тогда каждая из Сторон вправе отказаться от настоящего Договора при условии, что Стороны проведут между собой окончательные взаиморасчеты по настоящему Договору.	**15-бап. Еңсерілмейтін күш жағдайлары** 15.1. Тараптар осы Шарт бойынша міндеттемелерді еңсерілмейтін күш жағдайларының (форс – мажор) салдарынан ішінара немесе толық орындамағаны үшін, сонымен қатар оларды кешіктіріп орындағаны үшін жауапкершіліктен босатылады. 15.2. Еңсерілмейтін күш жағдайларына табиғи апаттар, соғыс, ереуілдер, көтерілістер, ланкестік әрекеттер, мемлекеттік органдардың, соттар мен лауазымды тұлғалардың актілері, және Тараптардың бақылауынан тыс болатын тағы сондай сияқты оқиғалар жатады. 15.3. Осы Шарттың 15.1. және 15.2.-тармақтарына қарамастан, форс-мажор төмендегі жағдайларды қамтымайды: 15.3.1. Орындаушының әрекеттерінің салдарынан орын алған Орындаушының қызметкерлерінің және/немесе оның суборындаушыларының арасындағы ереуіл немесе кешіктіру, кедергі жасайтын немесе бұзатын жүріс-тұрыс, немесе басқа да еңбек тәртіпсіздіктері. 15.3.2. Орындаушы немесе оның суборындаушылары қолданып жүрген тетіктер, құралдар мен жабдықтардың сынуы. 15.3.3. Осы Шарт бойынша Қызметтерді көрсету мүмкіндігін шектейтін Орындаушының басқа да міндеттемелері. 15.3.4. Орындаушының, оның суборындаушыларының немесе олардың қызметкерлерінің төмен жұмыс өнімділігі. 15.3.5. Ауа райы жағдайлары. 15.3.6. Қаражаттың, қажетті құжаттаманың немесе қолданыстағы куәліктердің, немесе басқа да құжаттардың, рұқсаттар мен лицензиялардың болмауы. 15.4. Форс-мажор жағдайлары туралы деректер Қазақстан Республикасының өкілетті органымен берілген тиісті құжатпен расталуы тиіс. 15.5. Еңсерілмейтін күш жағдайлары орын алған жағдайда, зардап шеккен Тарап оқиғалардың басталған күні мен сипатын көрсете отырып, бұл жөнінде екінші Тарапқа еңсерілмейтін күш жағдайлары орнаған күннен бастап 15 (он бес) күнтізбелік күн ішінде жазбаша түрде хабарлайды. 15.6. Егер де еңсерілмейтін күш жағдайларының әрекеті 30 (отыз) күнтізбелік күннен аса жалғасатын болса, онда Тараптар өзара тиімді шешімді қабылдау мақсатында келіссөз жүргізуге міндеттенеді. Егер де кейінгі 15 (он бес) күнтізбелік күн ішінде Тараптар келісімге келе алмаса, онда әрбір Тарап, Тараптар осы Шарт бойынша түпкілікті өзара есеп айырысуларды жүргізеді деген талаппен, осы Шарттан бас тартуға құқылы.
Статья 16. Претензии. Извещения и уведомления 16.1. Претензии в отношении оказываемых Услуг по настоящему Договору могут быть заявлены Заказчиком Исполнителю в течение срока действия настоящего Договора и Гарантийного срока.	**16-бап. Кінәрат-талаптар. Хабарламалар** 16.1. Тапсырыс беруші осы Шарт бойынша көрсетілетін Қызметтерге қатысты кінәрат-талаптарды Орындаушыға осы Шарттың әрекет ету мерзімі ішінде және Кепілдік мерзімінде қоя алады.

16.2. Уведомления должны отправляться на адреса Сторон, указанные в статье 25 настоящего Договора: (a) путем личного вручения другой Стороне, (b) по факсу, (c) заказной почтой или почтовым отправлением с уведомлением о вручении или (d) со специальным курьером (например, экспресс почта (DHL), Федерал-Экспресс и т.д.). Уведомления имеют силу и считаются доставленными: (i) при личном вручении – в день личного вручения, (ii) при передаче по факсу – в день, указанный в электронном подтверждении, если оно было передано во время обычных рабочих часов (с 9:00 до 17:00 в месте нахождения получателя), а если оно было передано не в обычное рабочее время – то на следующий рабочий день после получения, (iii) исключительно по почте – в день получения, указанный на уведомлении о вручении, или (iv) посредством использования специального курьера – в день, когда была поставлена подпись в курьерском журнале доставок. Любая из Сторон может изменить свой адрес с письменным уведомлением другой Стороны не позднее, чем за 5 (пять) календарных дней до предполагаемого изменения адреса.	16.2. Хабарламалар осы Шарттың 25-тармағында көрсетілген Тараптардың мекенжайларына жолданады: (a) басқа Тараптың қолына ұстату арқылы, (b) факс арқылы, (c) тапсырыс беру поштасы немесе қолына ұстату туралы хабарлауымен пошталық жөнелту арқылы немесе (d) арнайы курьер арқылы (мысалы, жедел пошта (DHL), Федерал-Экспресс және т.б.). Хабарламалар мынадай жағдайларда күші болады және олар жеткізілді деп саналады: (i) қолына ұстатқан жағдайда – сол күні; (ii) факс арқылы – электрондық растауда көрсетілген күні, егер де ол қалыпты жұмыс сағаттарында (сағат 9:00-ден 17:00-ге дейін алушының орналасқан жерінде) берілген болса, ал егер де қалыпты емес уақытта берілген болса, онда оны алғаннан кейін келесі жұмыс күні, (iii) тек қана пошта арқылы – қолына ұстату туралы хабарлауда көрсетілген күнінде, немесе (iv) арнайы курьер арқылы – курьерлік жеткізілімдер журналында қол қойған күні. Тараптардың кез келгені өз мекенжайын екінші Тарапқа жазбаша хабарламаны жолдау арқылы мекенжайдың болжамды өзгерту күнінен бастап 5 (бес) күнтізбелік күннен кешіктірмей өзгерте алады.
Статья 17. Конфиденциальность 17.1. Стороны договорились, что содержание настоящего Договора и информация о Стороне либо ее деятельности, ставшая известной другой Стороне в ходе выполнения условий настоящего Договора, является конфиденциальной информацией и не подлежит передаче без согласия Стороны настоящего Договора, которую затрагивает данная информация, любым третьим лицам. 17.2. Ограничение на раскрытие информации не будет применяться в том случае, если такое раскрытие необходимо во исполнение требований законодательства Республики Казахстан. 17.3. Конфиденциальная информация включает в себя, но не ограничивается: 17.3.1. Обстоятельствами, имеющими деловое отношение к финансовой либо хозяйственной деятельности Сторон. 17.3.2. Информацией о работниках Сторон или приглашенных лицах, участвующих в мероприятиях, переписке, переговорах. 17.3.3. Данными о Сторонах и их должностных лицах, причастных к исполнению настоящего Договора, включая их личные данные (фамилии, адреса, телефоны и т.д.). 17.3.4. Любой иной информацией, признанной Сторонами конфиденциальной. 17.4. Положения настоящего раздела налагают обязанности по неразглашению конфиденциальной информации на каждую из Сторон, а равно на всех лиц, являющихся штатным персоналом Сторон, в том числе и после прекращения с ними трудовых правоотношений. 17.5. Раскрытие информации, признанной Сторонами конфиденциальной, является нарушением настоящего Договора и может повлечь за собой его одностороннее расторжение независимо от того, вызвано это умышленными, неосторожными или самонадеянными действиями одной из Сторон. 17.6. Настоящий пункт не распространяется на случаи, когда сведения, либо информация на дату подписания настоящего Договора либо в период его действия были или стали широко известны не по вине Сторон, а также если разглашение информации предписывается действующим законодательством Республики Казахстан, либо осуществляется на основании запросов уполномоченных государственных органов в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан, а также, если такая информация затребована банками, участниками (учредителями), аудиторами Сторон для использования исключительно в рамках обязательств, установленных с такими банками, участниками, аудиторами. 17.7. Исполнитель обязуется не допускать использование и публикацию своими работниками и иными лицами в средствах массовой информации (интернет, социальные сети, газеты, телевидение и др.) фото, видео, текстовых публикаций и иной информации, связанной с деятельностью компаний Группы KAZ Minerals, которая может быть получена в рамках настоящего соглашения (контракта, договора), или в процессе иных взаимоотношений с компаниями Группы KAZ Minerals и ее работниками.	**17-бап. Құпиялылық** 17.1. Тараптар осы Шарттың талаптарын орындау барысында екінші Тарапқа мәлім болған осы Шарттың мазмұны мен Тарап немесе оның қызметі туралы ақпарат құпия ақпарат болып табылатынына және осы ақпаратқа қатысы бар осы Шарттың Тараптарының келісімінсіз кез келген үшінші тұлғаларға берілмейтініне келісті. 17.2. Ақпаратты жариялауға шектеу қойылмайды, егер де Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын орындау үшін қажет болса. 17.3. Құпия ақпарат мыналарды қамтиды, бірақ олармен шектеліп қоймайды: 17.3.1. Тараптардың қаржылық немесе шаруашылық қызметіне іскерлік қатынасы бар жағдайлар. 17.3.2. Тараптардың қызметкерлері немесе іс-шараларға, хат-хабарларға, келіссөздерге қатысатын шақырылған тұлғалар туралы ақпарат. 17.3.3. Тараптар және осы Шартты орындауға қатысы бар лауазымды тұлғалар жөніндегі деректер, олардың жеке деректерін қоса алғанда (аты-жөні, мекенжайлары, телефондары және т.б.). 17.3.4. Тараптар құпия деп танған кез келген басқа да ақпарат. 17.4. Осы тараудың ережелері Тараптардың әрқайсысына, Тараптардың штаттағы қызметкерлері болып табылатын барлық тұлғаларға құпия ақпаратты жарияламау бойынша міндеттемелер жүктеледі, соның ішінде олармен еңбек қарым-қатынастарын тоқтатқан жағдайда да. 17.5. Тараптар құпия деп таныған ақпаратты жариялау осы Шарттың бұзылуы болып саналады және оны біржақты тоқтатуға әкелуі мүмкін, Тараптардың біреуінің қасақана, абайсыздан немесе менменсінген әрекеттерінің салдары екендігіне қарамастан. 17.6. Осы тармақ мына жағдайларға қатысты қолданылмайды: осы Шартқа қол қойылған күні немесе Шарттың әрекет ету кезеңінде деректердің немесе ақпараттың Тараптардың кінәсінсіз жарияланған немесе көпшілікке мәлім болған, сондай ақ жариялау Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында көзделген болса, немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес уәкілетті мемлекеттік органдардың сұранымдарының негізінде жарияланса, сонымен қатар егер де мұндай ақпаратты банктер, Тараптардың қатысушылары (құрылтайшылары), аудиторлары олармен белгіленген міндеттемелер аясында ғана қолдану үшін талап етілген болса. 17.7. Орындаушы өз қызметкерлерінің және басқа тұлғалардың бұқаралық ақпарат құралдарында (интернет, әлеуметтік желілер, газеттер, теледидар және т.б.) осы келісім (келісімшарт, шарт) шеңберінде немесе KAZ Minerals Тобы компанияларымен және олардың қызметкерлерімен басқа да қарым-қатынастар барысында алынуы мүмкін KAZ Minerals Тобы компанияларының қызметімен байланысты фото, видео, мәтіндік басылымдарды пайдалануына және жариялауына жол бермеуіне міндетті.

17.8. Настоящий раздел имеет юридическую силу в течение 5 (пяти) лет с даты подписания уполномоченными представителями Сторон настоящего Договора. 17.9. Каждая из Сторон согласилась считать текст настоящего Договора, а также весь объем информации, переданной Сторонами друг другу при заключении настоящего Договора и в ходе исполнения обязательств, возникающих из настоящего Договора, конфиденциальной информацией другой Стороны. 17.10. Стороны имеют право раскрывать конфиденциальную информацию своим учредителям (участникам). 17.11. Несмотря на вышесказанное, Стороны договорились, что любая информация и документы, полученные по настоящему Договору могут быть переданы и раскрыты компаниям Группы KAZ Minerals с соблюдением режима о конфиденциальности. Под компаниями Группы KAZ Minerals понимаются компании, их филиалы, представительства и дочерние компании, прямо или косвенно контролируемые, или находящиеся под общим контролем компании KAZ Minerals PLC. Стороны согласились об исключении любой формы ответственности за распространение и передачу компаниям Группы KAZ Minerals информации и документов, полученных по настоящему Договору, за исключением случаев, если указанными действиями был причинен реальный ущерб, который обоснован, доказан и подтвержден соответствующими документами, включая вступившее в законную силу решение суда.	17.8. Осы тарау Осы Шарттың Тараптарының уәкілетті өкілдері қол қойған күннен бастап 5 (бес) жыл бойы заңды күшінде болады. 17.9. Әрбір Тарап осы Шарттың мәтінін, сонымен қатар осы Шартты жасасқан кезде және осы Шарттан туындаған міндеттемелерді орындау барысында Тараптар бір-біріне берген бүкіл ақпаратты екінші Тараптың құпия ақпараты деп есептеуге келісті. 17.10. Әрбір Тарап өз құрылтайшыларына (қатысушыларына) құпия ақпаратты жариялауға құқылы. 17.11. Жоғарыда айтылғанға қарамастан, Тараптар осы Шарт бойынша алынған кез келген ақпарат немесе құжаттар құпиялылылық тәртібін сақтаумен KAZ Minerals Тобының компанияларына берілуі және жариялануы мүмкін екендігі жайында келісті. KAZ Minerals Тобының компаниялары деп отырғанымыз, KAZ Minerals PLC компаниясы тікелей немесе жанама түрде бақылау жасайтын, немесе оның жалпы бақылауындағы компаниялар, олардың филиалдары, өкілдіктері мен еншілес компаниялары. Заңды күшіне енген сот шешімдерін қоса алғанда, әрекеттердің тиісті құжаттармен негізделген, дәлелденген және расталған нақты залал келтіру жағдайларын қоспағанда, Тараптар осы Шарт бойынша алынған ақпарат пен құжаттарды KAZ Minerals Тобының компанияларына тарату және беру үшін жауапкершіліктің кез келген түрін алып тастау жайында келісті.
Статья 18. Порядок расторжения Договора 18.1. Односторонний отказ Исполнителя от Договора не допускается. 18.2. В случае задержки Заказчиком осуществления оплаты за оказанные Исполнителем Услуги по настоящему Договору более чем на 15 (пятнадцать) рабочих дней, Исполнитель вправе расторгнуть настоящий Договор, направив Заказчику за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения настоящего Договора письменное уведомление. 18.3. Заказчик в любое время по своему усмотрению вправе отказаться от настоящего Договора в одностороннем порядке, направив Исполнителю не позднее, чем за 7 (семь) календарных дней до предполагаемой даты отказа от настоящего Договора письменное уведомление по адресу, указанному в настоящем Договоре. При этом Заказчик обязан оплатить Исполнителю согласованные с Заказчиком и фактически оказанные Услуги по настоящему Договору, которые были приняты Заказчиком в соответствии с условиями настоящего Договора. 18.4. В случае одностороннего расторжения Договора Заказчиком в соответствии с п.18.3. настоящего Договора, Исполнитель должен немедленно прекратить оказание Услуг и передать оказанные Услуги Заказчику в установленном законодательством Республики Казахстан порядке. Сроки и порядок сдачи-приемки оказанных Услуг определяются Заказчиком в соответствии с условиями настоящего Договора с учетом обстоятельств расторжения. 18.5. Настоящий Договор может быть расторгнут по обоюдному соглашению Сторон в любое время в течение его срока действия, с условием, что Стороны проведут между собой окончательные взаиморасчеты по настоящему Договору. 18.6. При расторжении настоящего Договора по совместному решению Исполнителя и Заказчика, порядок проведения взаиморасчетов, передачи результатов Услуг и иные вопросы, связанные с прекращением настоящего Договора устанавливаются соглашением о прекращении договора, подписываемом Сторонами.	**18-бап. Шартты бұзу тәртібі** 18.1. Орындаушының Шарттан біржақты тәртіпте бас тартуына рұқсат берілмейді. 18.2. Егер де Тапсырыс беруші осы Шарт бойынша Орындаушы көрсеткен Қызметтердің құнын төлеуді 15 (он бес) жұмыс күнінен аса кешіктіретін болса, онда Орындаушы Тапсырыс берушіге осы Шартты бұзуды болжаған күнге дейін 30 (отыз) күнтізбелік күн бұрын жазбаша хабарлама жолдап, осы Шартты бұзуға құқылы. 18.3. Тапсырыс беруші өз қарауынша кез келген уақытта Орындаушыға осы Шарттан бас тартуды болжаған күнге дейін 7 (жеті) күнтізбелік күн бұрын осы Шартта көрсетілген мекенжай бойынша жазбаша хабарлама жолдап, осы Шарттан біржақты тәртіпте бас тартуға құқылы. Мұндай жағдайда Тапсырыс беруші Орындаушыға Тапсырыс берушімен келісілген және Тапсырыс беруші осы Шарттың талаптарына сәйкес қабылдап алған осы Шарт бойынша нақты көрсетілген Қызметтер үшін төлем жасауға міндетті. 18.4. Осы Шарттың 18.3.-тармағына сәйкес Тапсырыс беруші Шартты біржақты тәртіпте бұзған жағдайда, Орындаушы Қызмет көрсетуді дереу тоқтатып, көрсетілген Қызметтерді Қазақстан Республикасының заңнамасымен белгіленген тәртіпте тапсыруы тиіс. Көрсетілген Қызметтерді қабылдау-өткізу мерзімі мен тәртібін Тапсырыс беруші Шартты бұзу жағдайларын ескере отырып, осы Шарттың талаптарына сәйкес белгілейді. 18.5. Осы Шартты Тараптардың екіжақты келісімімен кез келген уақытта оның әрекет ету мерзімінде бұзуға болады, Тараптар осы Шарт бойынша түпкілікті өзара есеп айырысуларды жүргізген жағдайда. 18.6. Осы Шарт Орындаушы мен Тапсырыс берушінің бірлескен шешімімен бұзылған жағдайда, есеп айырысуларды жүргізу тәртібі, Қызметтердің нәтижелерін тапсыру тәртібі және осы Шартты бұзумен байланысты басқа да мәселелер Тараптар қол қоятын Шартты тоқтату туралы келісіммен белгіленеді.
Статья 19. Порядок разрешения споров. Применимое право 19.1. В случае если какой-либо спор вытекает из настоящего Договора или возникает в связи с вопросами или деятельностью, связанными с условиями настоящего Договора, одна из Сторон может направить другой Стороне уведомление, в котором конкретизируется суть спора или разногласия, и в этом случае будут применяться нижеуказанные положения:	**19-бап. Дауларды шешу. Қолданылатын құқық** 19.1. Осы Шарттан немесе осы Шарттың талаптарымен байланысты мәселелерге немесе қызметке қатысты қандай да бір дау туындаған жағдайда, Тараптардың бірі екінші Тарапқа даудың немесе келіспеушіліктің мән-жайы анық көрсетілетін хабарлама жіберуі мүмкін, мұндай жағдайда төмендегі ережелер қолданылады:

19.1.1. Стороны приложат все усилия для разрешения любых споров и разногласий путем переговоров в течение одного месяца. 19.1.2. В случае если решение не найдено после оказания действий, указанных в пункте 19.1.1. настоящего Договора, любой спор, противоречие или претензия, вытекающие из или возникающие в связи с настоящим Договором, должны направляться и окончательно разрешаться Казахстанским Международным Арбитражем (далее по тексту «Арбитраж») в соответствии с его правилами. Заседания Арбитража должны проводиться в г. Алматы. Арбитраж должен состоять из трех (3) арбитров. В течение пяти (5) рабочих дней с даты принятия иска Арбитражем, каждая Сторона назначает по одному арбитру и заместителю арбитра из числа членов Арбитража. Председатель и заместитель председателя назначаются совместным решением избранных арбитров. Если Стороны не назначили арбитров в течение указанного времени, то состав арбитров назначается Арбитражем в соответствии с его правилами. Арбитражные разбирательства должны проводиться на русском языке. Любое решение, вынесенное Арбитражем в соответствии с настоящей Статьей, является юридически обязательным для Сторон. Передавая спор на разрешение в соответствии с правилами Арбитража, Стороны берут на себя обязательство незамедлительно выполнить любое решение, при этом, Стороны отказываются от своих прав на любой вид обращения в суд для обжалования арбитражного решения, в такой мере, в какой подобный отказ от прав может быть правомерно осуществлен. 19.2. Если нет письменного указания приостановить оказание Услуг или иного другого письменного указания от Заказчика Исполнителю, Стороны в ожидании решения суда согласно настоящей Статьи 19, продолжают исполнение Договора в части прав и обязательств по Договору, не затронутых спором или разногласиями между Сторонами. 19.3. С учетом положений пункта 19.2. Договора, Исполнитель должен, в случае если Услуги по настоящему Договору не оказаны в полном объеме, продолжить своевременно оказывать Услуги следуя всем указаниям Заказчика.	19.1.1. Тараптар барлық даулар мен келіспеушіліктерді келіссөздер жүргізу арқылы бір ай ішінде шешуге бар күшін салады. 19.1.2. Осы Шарттың 19.1.1. тармағында көрсетілген әрекеттерді орындағаннан кейін шешім табылмаса, осы Шарттан туындайтын немесе оған қатысты кез келген дау, қайшылық немесе наразылық Қазақстандық Халықаралық Төрелікке (бұдан былай – Төрелік) жіберіліп, оның ережелеріне сәйкес кесімді түрде шешіледі. Төреліктің отырыстары Алматы қ. өткізілуі тиіс. Төрелік үш (3) төрешіден тұруы керек. Төрелік шағымды қабылдағаннан кейін бес (5) жұмыс күні ішінде әрбір Тарап Төрелік мүшелерінің қатарынан бір төреші мен төреші орынбасарын тағайындайды. Төраға мен төраға орынбасары тағайындалған төрешілердің бірлескен шешімі бойынша тағайындалады. Тараптар көрсетілген уақыт ішінде төрешілерді тағайындамаған болса, Төрелік төрешілердің құрамын өзінің ережелеріне сәйкес тағайындайды. Төрелік қарау орыс тілінде жүргізіледі. Осы Бапқа сәйкес Төрелік шығарған кез келген шешім Тараптар үшін заңды күшке ие болады. Дауды Төреліктің ережелеріне сәйкес шешуге тапсырғанда Тараптар кез келген шешімді дереу орындау міндетін өз мойындарына алады. Сонымен бірге Тараптар төрелік шешімге шағым беру үшін сотқа жүгіну құқықтарынан бас тарту заңды түрде орындалуы мүмкін болған мөлшерде олардан бас тартады. 19.2. Егер де Тапсырыс берушіден Орындаушыға Қызметтерді көрсетуді тоқтатуға жазбаша нұсқау немесе басқа жазбаша нұсқау болмаған жағдайда, Тараптар осы 19-бапқа сәйкес соттың шешімін күте отырып Тараптар арасындағы дау немесе келіспеушіліктер орын алмаған Шарт бойынша құқықтар мен міндеттерді көрсетуді жалғастырады. 19.3. Шарттың 19.2-тармағының ережелерін ескере отырып, Орындаушы осы Шарт бойынша Қызметтер толық көлемде көрсетілмейтін жағдайда, Тапсырыс берушінің барлық нұсқауларын сақтай отырып, Қызметтерді уақтылы көрсетуді жалғастыруы тиіс.
Статья 20. Положения о противодействии взяточничеству и коррупции 20.1. Каждая Сторона (данный термин для целей настоящих положений включает всех работников, агентов, представителей, аффилированных лиц каждой из Сторон, а также других лиц, привлекаемых ими или действующих от их имени) соглашается, что она не будет в связи с товарами (работами, услугами), поставляемыми (оказываемыми) по настоящему Договору, давать или пытаться давать взятки (включая, без ограничения, любые формы оплаты, подарки и прочие имущественные выгоды, вознаграждения и льготы (в виде денег или любых ценностей) другой Стороне, ее работникам, агентам, представителям, потенциальным клиентам, аффилированным лицам, а также другим лицам, привлекаемым другой Стороной или действующим от ее имени, государственным служащим, межправительственным организациям, политическим партиям, частным лицам и прочим сторонам (**«Вовлеченные стороны»**). 20.2. Каждая Сторона заявляет и гарантирует другой Стороне, что до даты настоящего Договора она не давала и не пыталась давать взятки Вовлеченным сторонам с целью установления и (или) продления каких-либо деловых отношений с другой Стороной в связи с настоящим Договором, а также что она не является предметом какого-либо расследования органом правопорядка, или стороной какого-либо фактического или потенциального судебного разбирательства, в обоих случаях в связи с необоснованными обвинениями во взяточничестве. 20.3. Каждая Сторона признает и соглашается с тем, что она ознакомилась с законами против взяточничества и отмывания денег всех стран, в которых она учреждена или зарегистрирована и в которых она осуществляет свою деятельность, и будет соблюдать указанные законы. 20.4. Каждая из Сторон соглашается с тем, что она не будет совершать и не допустит со своего ведома совершения каких-либо действий, которые приведут к нарушению другой Стороной применимых законов против взяточничества или отмывания денег.	**20-бап. Парақорлық пен сыбайлас жемқорлыққа қарсы күрес туралы ережелер** 20.1. Әр Тарап (бұл термин осы ережелердің мақсаттары үшін барлық қызметкерлерді, агенттерді, өкілдерді, әр Тараптың үлестес тұлғаларын, сондай-ақ олар тартатын немесе олардың атынан әрекет ететін өзге тұлғаларды қамтиды) осы Келісім бойынша жеткізілетін (орындалатын, көрсетілетін) тауарлармен (жұмыстармен, қызметтермен) байланысты басқа Тарапқа, оның қызметкерлеріне, агенттеріне, өкілдеріне, әлеуетті клиенттеріне, үлестес тұлғаларына, сондай-ақ басқа Тарап тартатын немесе оның атынан әрекет ететін өзге тұлғаларға, мемлекеттік қызметкерлерге, үкіметаралық ұйымдарға, саяси партияларға, жеке тұлғалар мен өзге тараптарға (**«Тартылған тараптар»**) пара (шектеусіз кез келген төлем түрлерін, сыйлықтар мен өзге де мүліктік пайдаларды, сыйақылар мен жеңілдіктерді (ақшалай немесе кез келген құндылықтар түріндегі) қоса алғанда) бермеуге және беруге тырыспауға келіседі. 20.2. Әр Тарап басқа Тарапқа Келісімді жасау күніне дейін осы Келісіммен байланысты басқа Тараппен қандай да бір іскерлік қарым-қатынастарды орнату және (немесе) ұзарту мақсатында Тартылған тараптарға пара бермегені және беруге тырыспағаны туралы, сонымен қатар пара алу бойынша негізсіз айып тағумен байланысты құқық тәртібі органының қандай да бір тергеуінің пәні немесе қандай да бір нақты немесе әлеуетті сот қарауының тарабы емес екені туралы мәлімдейді және оған кепілдік береді. 20.3. Әр Тарап өзі құрылған немесе тіркелген және өз қызметін жүзеге асыратын барлық елдердің парақорлыққа және ақшаның жылыстауға қарсы заңдарымен танысқанын мойындайды және аталмыш заңдарды сақтауға келіседі. 20.4. Әр Тарап қолданыстағы парақорлық пен ақшаны жылыстауға қарсы заңдардың бұзуына әкеп соғатын қандай да бір әрекеттерді жасамауға және басқа Тараптың жасауына жол бермейтініне келіседі.

20.5. Стороны соглашаются с тем, что их бухгалтерская документация должна точно отражать все платежи, осуществляемые по настоящему Договору. 20.6. Если одной из Сторон станет известно о фактическом или предположительном нарушении ею какого-либо из настоящих положений о противодействии взяточничеству и коррупции, она должна немедленно поставить об этом в известность другую Сторону и оказать ей содействие в расследовании, проводимому по данному делу. 20.7. Стороны соглашаются принять меры по разработке для своих сотрудников и в дальнейшем следовать политикам и процедурам по борьбе с коррупцией, необходимым для предотвращения фактов взяточничества или попыток дачи взяток. 20.8. Каждая Сторона обязуется обеспечить выполнение своими подрядчиками, консультантами, агентами, дистрибьюторами и другими лицами, предоставляющими услуги от ее имени по настоящему Договору, процедур по предотвращению фактов взяточничества или попыток дачи взяток. 20.9. Стороны соглашаются, что в дополнение к правам на расторжение (отказ от исполнения), предусмотренным другими положениями настоящего Договора, не нарушающая Сторона имеет право немедленно расторгнуть (отказаться от исполнения) настоящий Договор в случае нарушения другой Стороной настоящих положений о противодействии взяточничеству и коррупции, и при этом другая Сторона не вправе требовать какие-либо дополнительные платежи в рамках настоящего Договора, кроме платежей за услуги, оказанные по настоящему Договору до его расторжения, и которые не связаны с нарушением настоящих положений о противодействии взяточничеству и коррупции. 20.10. Стороны соглашаются, что KAZ Minerals освобождается от обязательств по осуществлению каких-либо платежей, которые могут причитаться другой Стороне по настоящему Договору, если такие платежи связаны с транзакцией, в отношении которой такая другая Сторона допустила нарушение настоящих положений о противодействии взяточничеству и коррупции.	20.5. Тараптар олардың бухгалтерлік құжаттамасы осы Келісім бойынша жасалатын барлық төлемдерді нақты көрсетуі тиіс екенімен келіседі. 20.6. Егер Тараптардың біреуіне өздерінің парақорлық пен сыбайлас жемқорлыққа қарсы әрекет ету туралы ережелердің қайсыбірін іс жүзінде немесе болжалды бұзғаны туралы белгілі болса, ол кідірместен бұл жайында басқа Тарапқа хабарлап, осы іс бойынша тергеу амалдарын жүргізуге көмек беруі тиіс. 20.7. Тараптар өз қызметкерлері үшін парақорлық немесе пара беру әрекеті фактілерінің алдын алуға қажетті сыбайлас жемқорлықпен күрес бойынша саясаттар мен рәсімдер жасауға және оларды сақтауға келіседі. 20.8. Әр Тарап өз мердігерлерінің, кеңесшілерінің, агенттері мен дистрибьюторларының осы Келісім бойынша оның атынан қызмет көрсететін өзге тұлғалардың парақорлық немесе пара беру әрекеті фактілерінің алдын алу бойынша рәсімдерді орындауын қамтамасыз етуге міндеттенеді. 20.9. Тараптар осы Келісімнің басқа ережелерінде көзделген бұзу (орындаудан бас тарту) құқығына қосымша ретінде бұзбаған Тарап басқа Тарап парақорлық пен сыбайлас жемқорлыққа қарсы әрекет ету туралы осы ережелерді бұзған жағдайда, шұғыл түрде осы Келісімді бұзуға (орындаудан бас тартуға) құқылы екенімен келіседі, және бұл жағдайда басқа Тарап парақорлық пен сыбайлас жемқорлыққа қарсы әрекет ету туралы осы ережелерді бұзумен байланысты емес, осы Келісім бойынша ол бұзылғанға дейін тиісті түрде жеткізілген (орындалған, көрсетілген) тауарлар (жұмыстар, қызметтер) үшін төлемдерді қоспағанда, осы Келісім шеңберінде қандай да бір қосымша төлемдерді талап етуге құқығы жоқ. 20.10. Тараптар осы Келісім бойынша басқа Тарапқа тиесілі болуы мүмкін қандай да бір төлемдер транзакциямен байланысты болып, басқа Тарап осы транзакцияға қатысты парақорлық пен сыбайлас жемқорлыққа қарсы әрекет ету туралы ережелерді бұзуға жол берген болса, KAZ Minerals қандай да бір төлем жасау міндеттемелерінен босатынымен келіседі.
Статья 21. Положения о справедливых условиях найма и порядке взаимодействия с поставщиками 21.1. Стороны обязуются выполнять свои обязательства, предусмотренные в настоящем Соглашении (договоре, контракте, меморандуме), с надлежащим соблюдением социальных прав своих работников и допустимым воздействием производственных операций на окружающую среду и местное население, проживающее вблизи производственных объектов. 21.2. Стороны обязуются выполнять свои обязательства по настоящему Соглашению (договору, контракту, меморандуму) в соответствии с принципами Кодекса о справедливых условиях найма и Регламента взаимодействия с поставщиками, размещенных на веб-сайте www.kazminerals.com. 21.3. Стороны гарантируют и заверяют, что: (i) изучили свою трудовую практику в целях недопущения принудительного труда, рабства и торговли людьми в своей деятельности и, насколько известно Сторонам, в деятельности их непосредственных поставщиков (контрагентов) также не допускаются факты принудительного труда, рабства и торговли людьми; (ii) внедрили разумно необходимые внутренние процессы и процедуры, в целях обеспечения соответствия своей деятельности гарантиям и заверениям, изложенным в настоящем разделе Соглашения «Положения о справедливых условиях найма», на протяжении всего срока действия настоящего Соглашения; и (iii) предприняли и предпримут в будущем все необходимые и возможные меры, чтобы гарантии, указанные в настоящем разделе Соглашения «Положения о справедливых условиях найма», оставались в силе на протяжении всего срока действия Соглашения. 21.4. В настоящем разделе Соглашения термины «принудительный труд», «рабство» и «торговля людьми» следует толковать в соответствии определениями, используемыми Международной	**21 бап. Жұмысқа әділ түрде қабылдау шарттары және жабдықтаушылармен өзара әрекеттесу тәртібі туралы Ережелер** 21.1. Тараптар осы Келісімде (шартта, мәміледе, меморандумда) қарастырылған міндеттемелерін қызметкерлерінің әлеуметтік құқықтарын тиісті түрде және өндірістік операциялардың қоршаған ортаға және өндірістік объектілердің қасында тұратын жергілікті халыққа ықпалын сақтай отырып орындауға міндеттенеді. 21.2. Тараптар осы Келісімде (шартта, мәміледе, меморандумда) қарастырылған міндеттемелерін www.kazminerals.com веб-сайтында орналастырылған Жұмысқа әділ түрде қабылдау шарттары туралы кодекстің қағидаларына және Жабдықтаушылармен өзара әрекеттесу регламентіне сәйкес орындауға міндеттенеді. 21.3. Тараптар мыналарға кепілдік береді және куәландырады: (i) өз қызметінде мәжбүрлі еңбек, құлдық және адамдарды сатуды болдырмау мақсатында өз еңбек тәжірибесін меңгерді, және Тараптарға белгілі болғандай, тікелей жабдықтаушылардың (контрагенттердің) қызметінде де мәжбүрлі еңбек, құлдық және адамдарды сату фактілеріне жол берілмейді; (ii) өз қызметтерінің Келісімнің «Жұмысқа әділ түрде қабылдау шарттары туралы Ережелер» бөлімінде баяндалған кепілдіктер мен сенімдерге сәйкес келуін қамтамасыз ету мақсатында осы Келісімнің әрекет ету мерзімінде қисынды қажетті ішкі үдерістер мен тәртіптерді енгізді; және (iii) Келісімнің «Жұмысқа әділ түрде қабылдау шарттары туралы Ережелер» бөлімінде баяндалған кепілдіктерінің Келісімнің әрекет ету мерзімінде өз күшінде қалуы үшін қажетті және мүмкін шараларды қабылдады және болашақта қабылдайды. 21.4. Келісімнің осы бөлімінде «мәжбүрлі еңбек», «құлдық» және «адамдарды сату» терминдерін Халықаралық еңбек ұйымында («ХЕҰ») пайдаланатын анықтамаларға, сонымен

организацией труда («МОТ»), а также в соответствии с действующими и будущими конвенциями МОТ.	қатар ХЕҰ қолданыстағы және болашақ конвенцияларға сәйкес түсіндіру қажет.
Статья 22. Внесение изменений и дополнений в Договор 22.1. Все изменения и дополнения настоящего Договора действительны только в том случае, если они исполнены в письменной форме, скреплены печатями и подписаны уполномоченными на то уполномоченными представителями обеих Сторон. 22.2. Все приложения, изменения и дополнения к настоящему Договору являются его неотъемлемыми частями. В случае расхождения текста любого приложения и текста Договора, текст Договора имеет преимущественную силу.	**22-бап. Шартқа өзгерістер мен толықтырулар енгізу** 22.1. Осы Шартқа енгізілетін барлық өзгерістер мен толықтырулар жазбаша түрде жасалып, екі Тараптың уәкілетті өкілдері қол қойған және мөрлері басылған жағдайда ғана жарамды болып есептеледі. 22.2. Осы Шартқа жасалатын барлық қосымшалар, өзгерістер мен толықтырулар оның ажырамас бөлігі болып табылады. Кез келген қосымшаның мәтінінде және Шарттың мәтінінде сәйкессіздіктер болған жағдайда, Шарттың мәтіні басым күшке ие болады.
Статья 23. Дополнительные условия 23.1. Исполнитель заявляет и гарантирует Заказчику, что: 23.1.1. Все утверждения, необходимые для настоящего Договора, Исполнителем получены, и 23.1.2. Заключение настоящего Договора и совершение Исполнителем каких-либо действий по настоящему Договору не противоречит ни положениям учредительных документов Исполнителя, ни условиям договоров и соглашений, ранее заключенных Исполнителем, и 23.1.3. Лицо, чья подпись проставлена ниже от имени Исполнителя, имеет все полномочия, необходимые для заключения настоящего Договора от лица Исполнителя. 23.2. Настоящий Договор исчерпывающим образом оговаривает и содержит все существенные и иные условия, которых должны придерживаться Стороны при исполнении настоящего Договора. После подписания настоящего Договора любые предшествующие дате заключения настоящего Договора и связанные с его предметом договоренности, соглашения, обязательства, оферты и заявления Сторон, как устные, так и письменные, отменяются, если таковые имели место между Сторонами. В связи с утратой юридической силы такого рода договоренностей, соглашений, обязательств, оферт и заявлений Стороны не вправе в дальнейшем ссылаться на них, в том числе в случае возникновения каких-либо претензий в связи с исполнением настоящего Договора. 23.3. Признание какой-либо части настоящего Договора недействительной не влечет за собой недействительность настоящего Договора в целом. 23.4. Если иное не установлено настоящим Договором, Исполнитель не имеет права передавать свои права и обязательства по настоящему Договору какой-либо третьей стороне без предварительного письменного согласия Заказчика. 23.5. Правопреемник Стороны по настоящему Договору принимает на себя права и обязанности, вытекающие из настоящего Договора, в том числе права и обязанности в связи с разрешением споров и разногласий по настоящему Договору. 23.6. Исполнитель настоящим заверяет Заказчика и гарантирует, что он – _____ (указать форму юридического лица), должным образом организованное, законно существующее в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан. 23.7. Настоящий Договор подписан в двух подлинных оригиналах, на русском и казахском языках, по одному оригиналу для каждой Стороны. Оба оригинала имеют равную юридическую силу. 23.8. Соответствие санкционному законодательству 23.8.1. Насколько известно Исполнителю, ни Исполнитель непосредственно, ни его дочерние организации, директора, должностные лица, работники, ни прочие аффилиированные лица и агенты Исполнителя, действующие от его имени или от имени его аффилиированных лиц (далее – Связанные стороны («Связанные лица» означает всех сотрудников (работающих на постоянной, контрактной и временной основе), прикомандированных лиц, сотрудников агентств, консультантов, подрядчиков, субподрядчиков, агентов, представителей, аффилированных и любых других лиц, оказывающих услуги в интересах или от имени какой-либо Стороны, независимо от того, являются ли они физическими или юридическими лицами, а также действующих в качестве лиц, оказывающих такие услуги)) не находятся в санкционных списках, а равно не подвержены санкциям, введенным или администрируемым Правительством США	**23-бап. Қосымша талаптар** 23.1. Орындаушы Тапсырыс берушіге төмендегіні мәлімдейді және оларға кепілдік береді: 23.1.1.Осы Шартқа қажетті барлық растауларды Орындаушы алды, және 22.2.2. Осы Шарттың жасалуы және Орындаушының осы Шарт бойынша қандай да бір әрекеттерді орындауы Орындаушының құрылтай құжаттарының ережелеріне, Орындаушымен бұрын жасалған шарттар мен келісімдердің талаптарына қайшы келмейді, және 22.2.3. Орындаушының атынан төменде қолы қойылған тұлғаның Орындаушының атынан осы Шартты жасасуға қажетті барлық өкілеттіктері бар. 23.2. Осы Шартпен Тараптар осы Шартты орындаған кезде ұстанатын барлық маңызды және басқа да талаптар көзделеді. Осы Шартқа қол қойылғаннан кейін осы Шартты жасасу күнінен бұрын және оған қатысты жасалған Тараптардың ауызша және жазбаша келісушіліктері, келісімдері, міндеттемелері, оферталары мен өтініштері жойылады, егер де мұндайлар Тараптар арасында орын алса. Мұндай келісушіліктер, келісімдер, міндеттемелер, оферталар мен өтініштер заңды күшін жойғанға байланысты Тараптардың оларға сілтеме жасауға құқығы жоқ, соның ішінде осы Шартты орындауға байланысты кез келген кінәрат-талаптар туындаған жағдайда. 23.3. Осы Шарттың қандай да бір бөлігін жарамсыз деп тану осы Шарттың тұтас алғанда күшінің жоқтығына алып келмейді. 23.4. Осы Шартпен басқалай көзделмесе, Орындаушының осы Шарт бойынша өз құқықтары мен міндеттемелерін қайсыбір үшінші тарапқа Тапсырыс берушінің жазбаша келісімінсіз беруге құқығы жоқ. 23.5. Осы Шарт бойынша Тараптың құқықтық мұрагері осы Шарттан туындайтын құқықтар мен міндеттерді, соның ішінде осы Шарт бойынша даулар мен келіспеушіліктерді шешумен байланысты құқықтар мен міндеттерді өзіне қабылдайды. 23.6. Осы арқылы Орындаушы Тапсырыс берушіге өзінің тиісті түрде құрылған, Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес заңды түрде әрекет ететін _____ (заңды тұлғаның нысанын көрсету қажет) болып табылатынын куәландырады және кепілдік береді. 23.7. Осы Шарт әр Тарап үшін бір-бір түпнұсқа данадан, орыс, және қазақ тілдерінде екі түпнұсқада данада жасалып, қол қойылған. Екі түпнұсқаның заңдық күші бірдей. 23.8. Санкциялық заңнамаға сәйкестік 23.8.1. Орындаушыға мәлім болғандай, Орындаушының өзі, не оның еншілес ұйымдары, директорлары, лауазымды тұлғалары, жұмыскерлері, не Орындаушының атынан немесе оның үлестес тұлғаларының атынан әрекет ететін өзге үлестес тұлғалары мен агенттері (бұдан әрі – Байланысты тараптар («Байланысты тұлғалар» жеке немесе заңды тұлғалар болып табылатынына тәуелсіз, сондай-ақ мұндай қызметтерді көрсететін тұлғалар ретінде әрекет ететін, қандай болсын Тараптың атынан немесе мүдделерінде қызметтер көрсететін барлық қызметкерлерді (тұрақты, келісімшарттық және уақытша негізде жұмыс жасайтын), іссапармен жіберілген тұлғаларды, агенттіктердің қызметкерлерін, кеңесшілерді, мердігерлерді, қосалқы мердігерлерді, агенттерді, өкілдерді, үлестес және кез-келген басқа да тұлғаларды білдіреді)) санкциялық тізімдерде тіркелмеген, сондықтан олар АҚШ Үкіметі (соның ішінде, бірақ олармен шектелмейді: АҚШ

(включая, без ограничения, Управление по контролю за иностранными активами Министерства финансов США, Государственный департамент США; Исполнитель и его Связанные стороны не включены в «список граждан особых категорий и запрещенных лиц» (specially designated national, blocked person), Советом безопасности ООН, Европейского Союза, Казначейства Ее Величества и прочими властями. 23.8.2. Стороны соглашаются, что в дополнение к правам на одностороннее расторжение (отказ от исполнения) настоящего Договора, содержащиеся в нем, Заказчик вправе незамедлительно расторгнуть (отказаться от исполнения) настоящий Договор в случае нарушения условий пункта 23.8.1. выше или в случае если Исполнитель или его Связанная сторона после заключения Договора будет включена в санкционные списки, введенные или администрируемые Управлением по контролю за иностранными активами Министерства финансов США, Советом безопасности ООН, Европейским Союзом, Казначейством Ее Величества или иными властями, как указано в пункте 23.8.1. выше, при этом Исполнитель не вправе требовать дополнительных выплат, предусмотренных Договором.	Қаржы министрлігінің Шетелдік активтерді бақылау басқармасы, АҚШ Мемлекеттік департаменті; Орындаушы және оның Байланысты тараптары «Ерекше санаттағы азаматтардың және тыйым салынған тұлғалардың тізіміне» (specially designated national, blocked person) енгізілмеген), БҰҰ Қауіпсіздік кеңесі, Еуропалық Одақ, Ұлы мәртебелі ханшайымның Қазынашылығы және басқа да өкімет биліктері енгізген немесе әкімшілік ететін санкцияларға ұшырамайды. 23.8.2. Тараптар осы Келісімді (Шартты) біржақты тәртіпте бұзу (орындаудан бас тарту) құқықтарына қосымша түрде, жоғарыда көрсетілген 23.8.1.-тармақтың талаптары бұзылған жағдайда немесе егер Орындаушы не оның Байланысты тараптары Келісімді (Шартты) жасасқаннан кейін жоғарыдағы 23.8.1.-тармақта көрсетілгендей АҚШ Қаржы министрлігінің Шетелдік активтерді бақылау басқармасы, БҰҰ Қауіпсіздік кеңесі, Еуропалық Одақ, Ұлы мәртебелі ханшайымның Қазынашылығы және басқа да өкімет биліктері енгізген немесе әкімшілік ететін санкциялық тізімдерге енгізілетін болса, онда Тапсырыс берушінің осы Келісімді тез арада бұзуға (орындаудан бас тартуға) құқылы екендігімен келіседі, бұл жағдайда Орындаушы Келісімде (Шартта) көзделген қосымша төлемдерді талап етуге құқылы емес.
Статья 24. Соблюдение налогового законодательства и противодействие уклонению от уплаты налогов. 24.1. Каждая из Сторон заверяет и гарантирует, что: (a) такая Сторона совместно со своими Связанными лицами полностью осознает и понимает положения всех применимых законов о налогообложении, в том числе, без ограничения, Закон 2017 года Соединенного Королевства «О финансовых преступлениях», с учетом любых изменений и дополнений этого закона в то или иное время, подзаконных нормативных правовых актов, принятых в реализацию названного закона и любых обязательств, вытекающих из этого закона (в совокупности - «Законы о налогообложении»); (b) такая Сторона совместно со своими Связанными лицами не совершала и не совершает: (i) преступлений, заключающихся в мошенничестве в отношении государственных доходов; и (ii) преступлений, заключающихся в сознательной вовлеченности в действия или в непосредственном совершении действий в целях уклонения от уплаты налогов (в совокупности - «Уклонение от уплаты налогов»); (c) такая Сторона вместе со своими Связанными лицами не совершала и не совершает: (i) преступлений по Уклонению от уплаты налогов, путем сознательной вовлеченности в действия или непосредственного совершения действий в целях мошеннического уклонения от уплаты налогов другим лицом; (ii) преступлений, заключающихся в пособничестве, подстрекательстве, консультировании в отношении Уклонения от уплаты налогов или обеспечении Уклонения от уплаты налогов; и (iii) преступлений, путем вовлеченности или соучастия в совершении преступления, состоящего в том, что какое-либо лицо сознательно совершает или предпринимает шаги в целях мошеннического уклонения от уплаты налогов (в совокупности - «Содействие уклонению от уплаты налогов»); (d) Такая Сторона обязуется незамедлительно известить другую Сторону в письменном виде, в случае если: (i) такой Стороне станет известно, что она или любое из ее Связанных лиц совершило преступление по Уклонению от уплаты налогов или по Содействию уклонению от уплаты налогов (вместе - «Преступления»); и (ii) такая Сторона или любое из ее Связанных лиц становится объектом любого расследования, разбирательства или исполнительного производства, осуществляемого любым правительственным, административным или регулирующим органом в отношении любого Преступления, или существует угроза любого такого расследования или ожидается любое такое расследование, а также сотрудничать с другой Стороной по любым внутренним проверкам или официальным расследованиям, проводимым другой Стороной по таким вопросам; и	**24-бап. Салық заңнамасын сақтау және салық төлеуден жалтаруға қарсы әрекет ету.** 24.1. Тараптардың әрқайсысы куәландырады және кепілдік береді: (a) мұндай Тарап өзінің Байланысты тұлғаларымен бірлесіп салық салу туралы барлық қолданылатын заңдардың ережелерін толық түсінеді және ұғынады, соның ішінде, мұнымен шектелмей, осы немесе өзге уақытта осы заңның кез-келген өзгертулері мен толықтыруларын, аталған заңды және осы заңнан шығатын кез-келген міндеттемелерді (жиынтықта – «Салық салу туралы заңдар») іске асыруға қабылданған заң күшіндегі нормативтік-құқықтық актілерді ескеріп, «Қаржылық қылмыстар туралы» 2017 жылғы Біріккен Корольдіктің заңы; (b) мұндай Тарап өзінің Байланысты тұлғаларымен бірлесіп жасамаған және жасамайды: (i) мемлекеттік кіріске қатысты айлакерлікпен болатын қылмыстар; және (ii) салық төлеуден жалтару мақсатында әрекеттерді тікелей жасаудан немесе әрекеттерге саналы еліктіргендіктен болған қылмыстар (жиынтықта – «Салық төлеуден жалтару»); (c) мұндай Тарап өзінің Байланысты тұлғаларымен бірлесіп жасамаған және жасамайды: (i) басқа тұлғамен салық төлеуден айлакерлік жалтару мақсатында әрекеттерді тікелей жасау немесе әрекеттерге саналы еліктіргендік жолымен салық төлеуден Жалтару бойынша қылмыстар; (ii) салық төлеуден Жалтаруды қамтамасыз етуден немесе салық төлеуден Жалтаруға қатысты қылмысқа итермелеуден, арандатушылықтан, кеңес беруден болған қылмыстар; және (iii) салық төлеуден айлакерлік жалтару мақсатында қандай болсын тұлға саналы түрде қадамдар жасайтын немесе әрекет ететін қылмыс жасауға еліктіргендік немесе қатысушылық жолымен болған қылмыстар (жиынтықта – «Салық төлеуден жалтаруға көмектесу»); (d) мұндай Тарап келесі жағдайда жазбаша түрде екінші Тарапқа жедел хабарлауы тиіс: (i) мұндай Тарапқа оның немесе оның Байланысты тұлғаларының кез-келгенінің салық төлеуден жалтаруға Көмектесу бойынша немесе салық төлеуден Жалтару бойынша қылмыс жасағаны мәлім болса (бірге – «Қылмыстар»); және (ii) мұндай Тарап немесе оның Байланысты тұлғаларының кез-келгені кез-келген Қылмысқа қатысты кез-келген үкіметтік, әкімшілік немесе реттеуші органның жүзеге асыратын кез-келген тергеу, істі қарау немесе атқару өндірісі нысаны болса, немесе кез-келген мұндай тергеу қаупі болса немесе кез-келген мұндай тергеу күтілсе, сондай-ақ мұндай мәселелер бойынша екінші Тараппен жүргізілетін кез-келген ішкі

(e) у такой Стороны внедрены основанные на оценке риска достаточные и эффективные внутренние процедуры (включая, без ограничения, соответствующие политики, процедуры утверждения, обучение и мониторинг), обеспечивающие соблюдение ее Связанными лицами Законов о налогообложении и предотвращающие совершение Преступлений. 24.2. Стороны соглашаются, что их бухгалтерские книги, записи и счета должны точно отражать все обязательства по налогам, сборам и платежам в отношении транзакций по настоящему Договору. 24.3. Каждая Сторона соглашается с тем, что она не совершит каких-либо действий, которые приведут к совершению Преступлений другой Стороной, а также обязуется возместить другой Стороне любые штрафные санкции, убытки, издержки (включая, без ограничений, судебные издержки) и прочие расходы, понесенные другой Стороной в результате любого из Преступлений, совершенных вовлеченной Стороной или любым из ее Связанных лиц. 24.4. Несоблюдение любой из Сторон какой-либо части данной Статьи представляет собой существенное нарушение настоящего Договора, позволяющее другой Стороне немедленно расторгнуть Договор. Заказчик оставляет за собой право отказать в размещении заказа или в его выполнении, отменить любой заказ по своему собственному усмотрению и отказаться от совершения любых выплат по настоящему Договору, если Заказчик сочтет, что другая Сторона нарушила какую-либо часть настоящей Статьи.	тексерулер немесе ресми тергеулер бойынша екінші Тараппен бірге қызмет жасауы тиіс; және (e) мұндай Тарапта Қылмыстар жасауды болдырмайтын және Салық салу туралы заңдарды оның Байланысты тұлғаларымен сақтауды қамтамасыз ететін, тәуекелді бағалауға негізделген жеткілікті және тиімді ішкі рәсімдер (мұнымен шектелмей, сәйкес саясаттарды, бекіту рәсімдерін, оқытуды және мониторингті қоса) енгізілген. 24.2. Тараптар олардың бухгалтерлік кітаптары, жазбалары және шоттары осы Шарт бойынша транзакцияларға қатысты салықтар, алымдар және төлемдер бойынша барлық міндеттемелерді нақты көрсетуі тиіс екеніне келіседі. 24.3. Әрбір Тарап екінші Тараппен Қылмыстар жасауға әкелетін қандай болсын әрекеттер жасамайтынымен келіседі, сондай-ақ тартылған Тараппен немесе оның Байланысты тұлғаларының кез-келгенімен жасалған кез-келген Қылмыстар нәтижесінде екінші Тарап артқан кез-келген айыппұл санкцияларын, залалдарды, ұсталымдарды (шектеусіз сот ұсталымдарын қоса) және өзге шығындарды екінші Тарапқа өтеуге міндеттенеді. 24.4. Тараптардың кез-келгенімен осы Тараудың қандай болсын бөлімін сақтамау өзімен екінші Тарапқа Шартты жедел бұзуға мүмкіндік беретін осы Шартты айтарлықтай бұзуды көрсетеді. Егер Тапсырыс беруші екінші Тарап осы Тараудың қандай болсын бөлімін бұзды деп есептесе, Тапсырыс беруші өзіне тапсырысты орналастырудан немесе оны орындаудан бас тарту, өзінің қарауы бойынша кез-келген тапсырысты жою және осы Шарт бойынша кез-келген төлемдерді жасаудан бас тарту құқығын қалдырады.

Статья 25. Юридические адреса, банковские реквизиты Сторон	25-бап. Тараптардың заңды мекенжайлары, банктік деректемелері
ЗАКАЗЧИК: **ТОО «KAZ Minerals Aktogay» (КАЗ Минералз Актогай),** Юридический адрес: Ул. Ж. Омаровой, 8, 5 этаж, Алматы, 050020, Республика Казахстан Адрес для уведомлений: Ул. Ж. Омаровой, 8, 5 этаж, Алматы, 050020, Республика Казахстан **Банковские реквизиты** БИН 090840006023 Для платежей в тенге: Номер счета: IBAN: KZ2283201T0250320087 БИК: CITIKZKA АО «Ситибанк Казахстан» Тел.: +7 727 244-03-53 **Электронный адрес: Askat.Kalabayev@Kazminerals.com**	**ТАПСЫРЫС БЕРУШІ:** **«KAZ Minerals Aktogay»(КАЗ Минералз Актогай) ЖШС** Заңды мекенжайы:Қазақстан Республикасы, 050020, Алматы қаласы, Жамал Омаровой көшесі, 8, 5 қабат Тел.: + 7 727 244 03 53 «Ситибанк Қазақстан» АҚ-ғы есеп шот: ИИК: KZ2283201T0250320087 БЖК: CITIKZKA БЖН090840006023 Кбе -17 Тел.: +7 727 244-03-53 **Электронды адрес: Askat.Kalabayev@Kazminerals.com**
Бектурганов Марат Сабитович Операционный Директор Департамента снабжения KAL/KBL KAL/KBL Жабдықтау Департаментінің операциялық Директоры _____ **м.о.**	
ИСПОЛНИТЕЛЬ: **ТОО «Дим Строй»** Юр.адрес: 070503, РК, ВКО, Глубоковский район, пос. Белоусовка, пер. Пролетарский, 12-8 Фактический адрес для отправки почты: Республика Казахстан, 070010, ВКО, г. Усть-Каменогорск, ул. Целинная 108/2Б Тел. +7 (72331) 3-11-94 dim.stroi@mail.ru Св-во о постановке на регистрационный учет по НДС: Серия 18001 №0004324 от 08.11.2013г Банковские реквизиты: ДБ АО «Сбербанк» ИИК: KZ63 9141 0220 3KZ0 016E (KZT) ИИК: KZ76 9141 0220 3RU0 00H2 (RUB) БИК: SABRKZKA ЖД реквизиты: Код ГО/ГП: 0081 ОКПО: 50270897 Лицевой счет АО «НК «КТЖ»: 4761302	**ОРЫНДАУШЫ:** **ЖШС «Дим Строй»** Мекен-жайы: Қазақстан Республикасы, 070503, Шығыс Қазақстан облысы, Глубокое ауданы, пос. Белоусовка, дана. Пролетарлық, 12-8 Поштаны жіберудің нақты мекен-жайы: Қазақстан Республикасы, 070010, Шығыс Қазақстан облысы, Өскемен қаласы, ул. Қыз 108 / 2В Тел. +7 (72331) 3-11-94 dim.stroi@mail.ru ҚҚС сериясы үшін тіркеу куәлігі: Сериясы 18001 №0004324 08.11.2013 ж. Банктің реквизиттері: «Сбербанк» АҚ ЕБ IIC: KZ63 9141 0220 3KZ0 016E (KZT) IIC: KZ76 9141 0220 3RU0 00H2 (RUB) BIC: SABRKZKA Темір жолдың реквизиттері: ГО/ГП коды: 0081 ОКПО: 50270897 «ҚТЖ» ҰК »АҚ дербес шоты: 4761302
Мусеров Р.Д. **Директор**	

Куратор договора Калабаев Аскат